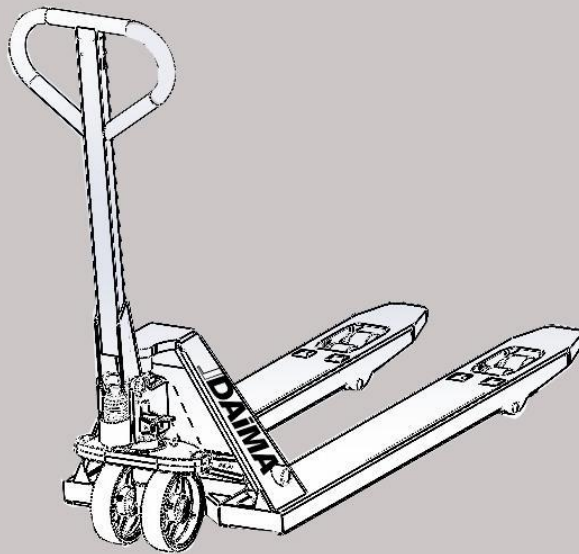




DPT25

M23S | M20SH | M20L15 | M20L18 | M20L20 Pallet Truck



DE Originalbetriebsanleitung

EN Original Instructions

FR Notice Originale

TR Orijinal İşletme Talimatı

PL Instrukcja Oryginalna

AR التعليمات الأصلية





DEUTSCH

INHALT

SEITE

1. EINGANG.....	3
1.1. Betriebsbedingungen für Hubwagen.....	3
1.2. DPT-25 Hauptparameter.....	3
2. TRANSPALET HUBARM MONTAGE.....	4
3. TRANSPALET BEDIENUNGSANLEITUNG.....	5
3.1. Steuerhebel.....	5
3.2. Beladungsmethode und Nenngewicht.....	6
4. ÜBERLEGUNGEN UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.....	6
5. WARTUNG UND REPARATUR.....	7
5.1. Inspektionen vor der Wartung.....	7
5.2. Testprozess des Hubwagens.....	7
5.3. Zu verwendendes Öl.....	8
5.4. Wartung und Reparatur.....	8
5.5. Mögliche Fehler und Fehlerbehebung.....	9
6. ENTSORGUNG VON ALTÖL UND TRANSPALET.....	10
6.1. Entsorgung von Altöl.....	10
6.2. Entsorgung von Hubwagen.....	10
7. WARNUNGEN ZU VERWENDUNG VON HUBWAGEN.....	10

EINGANG

- ▶ Der Hubwagen muss gemäß den Anforderungen des Herstellers verwendet, gewartet und repariert werden.
- ▶ Vermeiden Sie Änderungen, die die strukturelle Integrität des Hubwagens beeinträchtigen.
- ▶ Betreiben Sie den Hubwagen nicht oberhalb der maximalen Belastungsgrenze, die durch das Etikett auf dem Hubwagen angegeben ist.

1. WAS IST HUBWAGEN?

- ▶ Ein Hubwagen ist ein Fahrzeug, das die Last auf den Gabeln mittels einer Hydraulikpumpe heben kann und mit dem diese Lasten horizontal transportiert werden. Diese Fahrzeuge zeichnen sich durch eine einfache und sichere Bedienung aus.

1.1. Betriebsbedingungen für Hubwagen

- ▶ Der Arbeitsbereich sollte flach, glatt und frei von Gruben, Stößen, strukturellen Mängeln usw. sein.
- ▶ Die Umgebungsbeleuchtung sollte mindestens 50 Lux betragen.

1.2. DPT-25 Hauptparameter

DPT25	L120	L80	L150	L180	L200
Tragfähigkeit (kg)	2300	2000	2000	2000	2000
Max. Hubhöhe {mm}	195	195	195	195	195
Abgesenkte Gabelhöhe (mm)	85	85	85	85	85
Höhe ohne Arm (mm)	450/460	450/460	450/460	450/460	450/460
Gabellänge {mm}	1160	800	1500	1800	2000
Gabelbreite	540	540/680	540/680	540/680	540/680
Großraddurchmesser (mm)	Ø200	Ø200	Ø200	Ø200	Ø200
Kleiner Raddurchmesser (mm)	Ø 82-70	Ø 82-80/70	Ø 82-80/70	Ø 82-80/70	Ø 82-80/70
Geräuschpegel (dB)	<70	<70	<70	<70	<70
Servicegewicht (Kg)	62-84	69-75	81-87	90-96	94-100

2. TRANSPALET HUBARM MONTAGE

- Ziehen Sie den In Abbildung 1 nummerierten Anschlussstift des Hubarms mit der Nummer 1, und entfernen Sie ihn aus der Buchse.

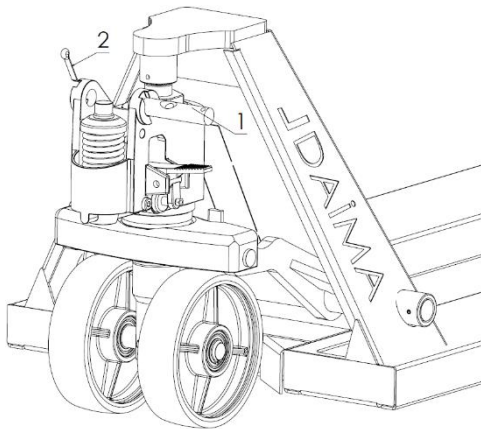


Abbildung 1

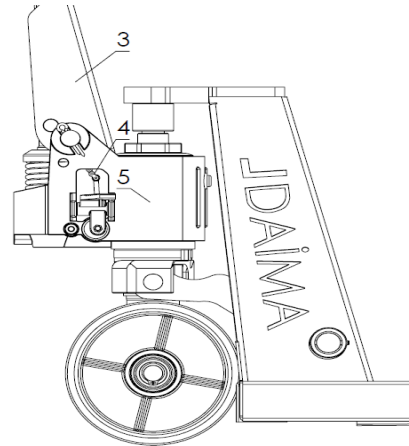


Abbildung 2

- Montieren Sie den Hubarm (siehe Abbildung 2, Punkt 3) und die Hydraulikpumpe (siehe Abbildung 2, Punkt 5) mit der Hubarm-Pleuelstange.
- Befestigen Sie dann den Hubarm, indem Sie den Cotter-Stift (siehe Abbildung 1, Artikelnummer 2) durch die Löcher am Hubarm-Verbindungsschaft rechts und links einführen.
- Führen Sie die Kette am Hubarm (siehe Abbildung 2, Teilenummer 4) durch das Loch in der Mitte der Verbindungswelle des Hubarms.

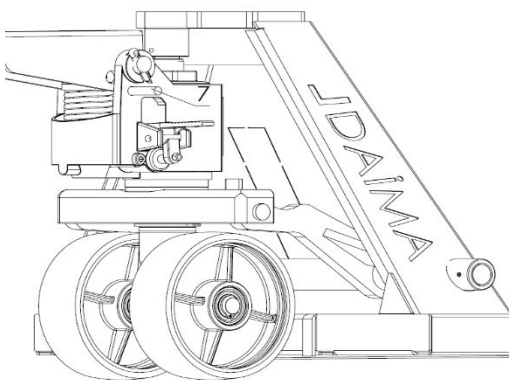


Abbildung 3

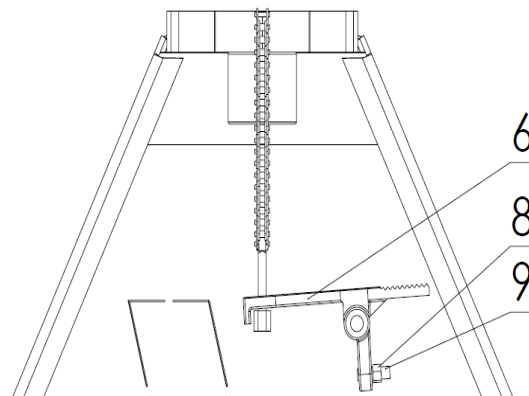


Abbildung 4

- Schließen Sie die Montage ab, indem Sie die Mutter an der Kette in die Backe am Pedalteil einführen (siehe Abbildung 4, Teilenummer 6).

- Richten Sie den Hubarm aus, ziehen Sie dann den Haltestift der Hydraulikpumpenfeder heraus (siehe Abbildung 3, Punkt 7) und bewahren Sie den Stift für die zukünftige Verwendung auf.

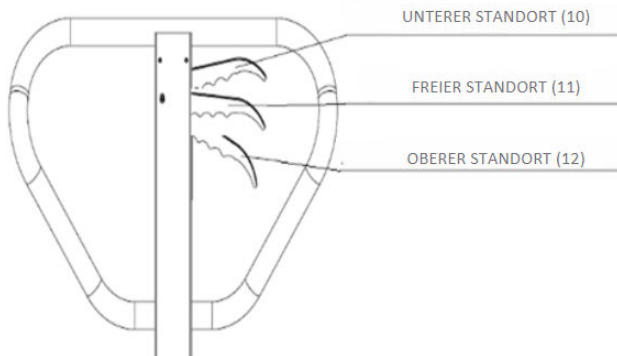


Abbildung 5

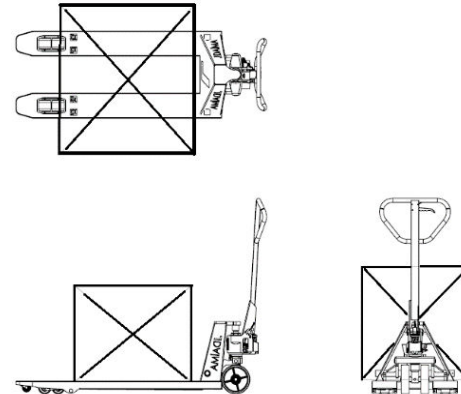


Abbildung 6

3. TRANSPALET BEDIENUNGSANLEITUNG

- Stellen Sie vor der Verwendung des Gabelstaplers sicher, dass das Ladegewicht die Nennlast nicht überschreitet.
- Die korrekte Beladungsart des Hubwagens ist in Abbildung 6 dargestellt.

3.1. Steuerhebel

- Der Hubwagen befindet sich in der Hubposition, wenn der Steuerhebel (siehe Abbildung 5, Position 12) in die Hubposition gebracht wird. Wenn Sie zu diesem Zeitpunkt den Hubarm auf und ab bewegen, werden die Palettengabeln angehoben.
- Der Hubwagen bewegt sich, wenn der Steuerhebel (siehe Abbildung 5, Position 11) in die freie Position bewegt wird. Wenn Sie zu diesem Zeitpunkt den Hubarm auf und ab bewegen, hebt der Hubwagen die Gabeln nicht an und lässt sie nicht fallen. Dann können Sie den Hubwagen verwenden, um Lasten zu transportieren.
- Wenn der Steuerhebel (siehe Abbildung 5, Position 10) in die freie Position gebracht wird, werden auch die Gabeln des Hubwagens gelöst. Dann senken sich die Gabeln des Hubwagens automatisch ab.

3.2. Beladungsmethode und Nenngewicht

- ▶ Die ideale Lademethode (siehe Abbildung 6) ist, wenn der Schwerpunkt der Ladung in der Mitte der Gabeln des Hubwagens liegt. Das Nenngewicht muss reduziert werden, wenn der Schwerpunkt der Last nicht in der Mitte der Gabeln liegt.
- ▶ Das Nenngewicht wird durch das Etikett auf dem Hubwagen angezeigt.

4. ÜBERLEGUNGEN UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- ▶ Bediener sollten Arbeitskleidung, Sicherheitsschuhe und Handschuhe tragen, wenn sie den Hubwagen bedienen.
- ▶ Wenn der Hubwagen transportiert wird, muss er verriegelt sein, um eine Bewegung zu verhindern.
- ▶ Wenn der Hubwagen zum Bewegen eines Kraftfahrzeugs verwendet wird, sollte er langsam bewegt werden, um die Sicherheit des Fahrzeugs zu gewährleisten.
- ▶ Räder, Lager und Palettenbuchsen sind Verschleißteile.
- ▶ Der Hubwagen sollte nicht an Hängen oder Notausgängen abgestellt werden.
- ▶ Wenn der Hubwagen auf einer geneigten Fläche verwendet wird, sollte er vom Bediener mit Sorgfalt behandelt werden.
- ▶ Wird der Hubwagen nicht benutzt, müssen die Gabeln auf die niedrigste Position abgesenkt werden.
- ▶ Hubwagen sollten nicht an Orten abgestellt werden, die den Verkehr und den Arbeitsfluss behindern.
- ▶ Verwenden Sie den Hubwagen nicht, wenn der Kontakt mit Flüssigkeit möglich ist. Es ist dem Fahrer verboten, auf dem Hubwagen zu sitzen oder zu stehen, um den Hubwagen zu bedienen.
- ▶ Der Hubwagen darf nicht auf geneigten Flächen gedreht werden.
- ▶ Stapeln Sie nicht mehr als 2 Meter vertikal, um zu verhindern, dass Produkte herunterfallen oder der Hubwagen umkippt.
- ▶ Verwenden Sie den Hubwagen nicht zum Transport von Personen.

- ▶ Halten Sie nicht ungeschultes Personal im Arbeitsbereich (2 Meter Durchmesser) auf, um Verletzungen von ungeschultem Personal aufgrund einer plötzlichen Fehlfunktion zu vermeiden.
- ▶ Ungeschultes Personal sollte nicht um den Arbeitsbereich herumstehen, um Verletzungen durch einen plötzlichen Ausfall zu vermeiden.
- ▶ Wenn der Hubwagen in den Aufzug geladen wird, stellt der Bediener sicher, dass der Aufzug die Gesamtlast des Hubwagens, der Ladung, des Bedieners und des anderen Personals tragen kann. Die Last muss auf den Aufzug geladen werden, bevor der Bediener darauf steigt. Anderes Personal sollte nicht im Aufzug stehen, während die Ladung oder der Hubwagen be-oder entladen wird.
- ▶ Der Hubwagen sollte in einer trockenen und belüfteten Umgebung gelagert werden.
- ▶ Es ist verboten, den Hubwagen über der auf dem Etikett auf dem Hubwagen angegebenen maximalen Belastungsgrenze zu betreiben.

5. WARTUNG UND REPARATUR

5.1. Inspektionen vor der Wartung

- ▶ Wenn der Hubwagen längere Zeit nicht benutzt wurde, kann Luft in das Hydrauliksystem eingedrungen sein. In diesem Fall kann die Fehlfunktion durch die folgende Methode behoben werden. Bewegen Sie den Steuergriff in die Auslöseposition und bewegen Sie den Hubgriff 4 bis 6 Mal auf und ab. Dadurch wird der Startknopf los. Bei Bedarf kann der Vorgang mehrmals wiederholt werden, bis der Hubwagen normal funktioniert.

5.2. Testprozess des Hubwagens

- ▶ Nachdem der Hubwagen montiert wurde, bedienen Sie den Steuergriff in verschiedenen Positionen, um die Hebe-, Senk- und Freipositionsfunktionen des Steuergriffs (siehe Abbildung 5) auszuführen, während Sie den Hubarm auf und ab bewegen. Prüfen Sie, ob der Betrieb in verschiedenen Positionen normal ist.
- ▶ Bild 4, 9 Hydrauliköl-Druckeinstellschraube wird verwendet, um die Senkgeschwindigkeit des Hubwagens einzustellen.

- Wenn sich der Aufbau des Hubwagens unmittelbar nach dem Anheben absenkt, sollten Sie die Hydrauliköl-Druckeinstellschraube um einige Grad gegen den Uhrzeigersinn drehen. Versuchen Sie dann, den Hubwagen zu bedienen, bis der Palettenaufbau normal anhebt. Wenn der Aufbau des Hubwagens nach dem Anheben abgesenkt wird, sollten Sie die Hydrauliköl-Druckeinstellschraube im Uhrzeigersinn drehen. Und dann versuchen Sie, den Hubwagen wieder zu bedienen, bis der Körper des Hubwagens normal hebt.
- Die äußere Sechskantmutter (siehe Abbildung 4, Punkt 8) an der Hydrauliköl-Druckeinstellschraube übernimmt die Befestigungsfunktion der Hydrauliköl-Druckeinstellschraube. Nachdem die Senkgeschwindigkeit wie gewünscht eingestellt wurde, ist der Einstellvorgang abgeschlossen, wenn die Sechskantmutter Nummer 8 durch erneutes Anbringen an der Hydrauliköl-Druckeinstellschraube angezogen wird.

5.3. Zu verwendendes Öl

- Die Ölkapazität der Hydraulikpumpe beträgt 250 ml (oder 0,25 kg). Nach ISO-Ölkriterien sollte die Ölauswahl für Umgebungstemperaturen zwischen -5 °C und 40 °C getroffen werden. Das empfohlene Öl ist Shell Tellus 37 Motoröl.

5.4. Wartung und Reparatur

- Routinekontrollen sollten täglich durchgeführt werden und jeder ungewöhnliche Fall sollte sofort behandelt werden. Um die Lebensdauer zu verlängern, verwenden Sie bitte keinen defekten Hubwagen. Wenn es eine Störung gibt, suchen Sie bitte Personalunterstützung. Wenn es notwendig ist, Teile auszutauschen, müssen neue Teile vom Originalhersteller gekauft werden. Das Motoröl aller Drehgelenke sollte alle drei Monate erneuert werden. Besonderes Augenmerk sollte auf den Abschnitt zwischen Rad und Achse gelegt werden. Um sicherzustellen, dass alle Räder ordnungsgemäß funktionieren, stellen Sie sicher, dass sich keine Fäden oder Lumpen zwischen ihnen befinden. Bitte notieren Sie die nach Wartung und Reparatur durchgeführten Maßnahmen in der folgenden Liste:

Wartungs- und Reparaturliste

Startdatum der Verwendung:

[illegible]

5.5.Mögliche Fehler und Fehlerbehebung

Nr.	Störungen	Begründung	Fehlerbehebung
1	Gabeln können nicht auf maximale Hubhöhe angehoben werden.	Hydrauliköl ist nicht genug.	Geeigneter gefilterter Betrieb Öl hinzufügen.
2	Gabeln zur niedrigsten Position, er kommt nicht zurück.	1. Zu viel Hydrauliköl es gibt. 2. Drehteile verformt oder blockiert es ist passiert. 3. Kolben und die Führungsbuchsen sind verstopft.	1. Angemessene Menge an Arbeit entfernen Sie das Öl. 2. Ersetzen Sie die Teile.
3	Gabeln entfernt dann kann es nicht heruntergeladen werden.	1. In der Entladevorrichtung eine ungewöhnliche Situation es gibt. 2. Teile verformt oder beschädigt.	1. Entladevorrichtung stellen Sie es erneut ein, siehe anpassen. Artikel 4.2 2. Deformiert und beschädigt ersetzen Sie die gesehenen Teile.
4	Hydraulische öl Leckage	1. Es gibt keine Öldichtung. 2. Einige Teile Oberfläche beschädigt oder auseinandergerissen. 3. Kombinierte Standorte er ist locker.	1. Ersetzen Sie den Fettsack. 2. Beschädigte Teile Ändere es. 3. Ziehen Sie lose Stellen fest.
5	Gabeln können nicht entfernt werden.	1. Arbeitsöl seine Viskosität ist sehr hoch oder kein Arbeitsöl. 2. Öl ist schmutzig. 3. Auf der Entladevorrichtung eine ungewöhnliche Situation Hat.	1. Arbeitsöl ändere es. 2. Reinigen Sie den Schmutz und fügen Sie neues Arbeitsöl hinzu. 3. Entladevorrichtung stellen Sie es erneut ein, siehe anpassen. Artikel 4.2
6	Wenn der Arm freigesetzt wird, werden die Gabeln sofort nach dem Heben freigegeben; der Arm kehrt zurück oder die Gabeln werden einige Zeit nach dem Heben freigegeben.	Ölpumpe Ventil fremd es ist mit einer Substanz blockiert.	Öffnen Sie das Ventil und Entfernen. Reinigung Dann schließen Sie die Teile wieder an.

6. ENTSORGUNG VON ALTÖL UND TRANSPALET

6.1. Entsorgung von Altöl

- ▶ Althydrauliköl muss in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen entsorgt werden. Es ist verboten, das Öl überall ablassen zu können. Altöl wird an die beauftragten Unternehmen geliefert.



6.2. Entsorgung von Hubwagen

- ▶ Die Eisenteile des Hubwagens, der seine Lebensdauer beendet hat, aus st-37 und st-52 werden getrennt und an Recyclingunternehmen geliefert.
- ▶ Aus Kunststoff hergestellte Materialien werden getrennt und an Kunststoffrecyclingunternehmen geliefert.

7. WARNUNGEN ZU VERWENDUNG VON HUBWAGEN

- ▶ Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und lernen Sie die Eigenschaften dieser Art von Hubwagen vor Beginn von Hubwagen
- ▶ Wenn Sie der Hubwagen absenken möchten, indem Sie sie mit der Auslöseposition der Steuerungssteuerung steuern, müssen Sie zuerst die Steuerungssteuerung leicht anheben und dann der Hubwagen langsam absenken. Es ist verboten, Hubwagen schnell herunterzuladen, da ein schnelles Absenken des Hübwares sowohl die Hubwagen als auch das Produkt beschädigen kann.
- ▶ Bewegen Sie den Hubhebel nicht zu schnell und zu oft nach unten.
- ▶ Laden Sie die Last nicht mit hoher Geschwindigkeit!
- ▶ Gabeln nicht überlasten. Eine Überlastung kann verhindern, dass der Transpalet normal funktioniert.
- ▶ Der Schwerpunkt der Last sollte in der Mitte der Gabeln des Transpalets liegen. Das Verschieben der Last kann dazu führen, dass der Transpalet sein Gleichgewicht verliert.
- ▶ Laden Sie keine instabilen oder losen Lasten!
- ▶ Lassen Sie die Last nicht lange auf der Transpalet-Gabel.



- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich die Transpalet-Gabeln in der niedrigsten Position befinden und die Stromversorgung ausgeschaltet ist, wenn der Transpalet nicht aktiviert ist.
- ▶ Menschen ist es verboten, auf Gabeln zu fahren und zu stehen. Legen Sie keinen Teil Ihres Körpers unter die Last.
- ▶ Transpalet sollte in Übereinstimmung mit den technischen Anforderungen des Herstellers verwendet, gewartet und repariert werden; Anhänge sollten nicht verändert werden, ohne die Sicherheit des Transpalets zu gewährleisten.
- ▶ Verwenden Sie Transpaleti nicht, wenn die Beleuchtung unzureichend ist!
- ▶ Parken Sie nicht, indem Sie den transpaleti-Hebel nach rechts oder links drehen!
- ▶ Verwenden Sie den Hubwagen nicht als Stoßstange!
- ▶ Die Enden der Gabelarme dürfen nicht zum Heben einer Last verwendet werden!
- ▶ Es ist verboten, den Hubwagen in Umgebungen zu verwenden, in denen die Gefahr einer unbeabsichtigten Bewegung besteht.
- ▶ Der direkte Kontakt des Hubwagens mit Produkten und Ladungen ist untersagt!
- ▶ Verwenden Sie Transpaleti nicht in möglichen explosionsgefährdeten Umgebungen!
- ▶ Beim Betrieb des Hubwagens muss der Bediener auf die Gefahr achten, dass der Fuß und ein anderes Glied zerquetscht werden.

SERVICEKARTE		
MASCHINEN MODELL	FAHRGESTELLNUMMER	KAPAZITÄT

1. SERVICE-HISTORIE	.../.../...	KACHEL-SIGNATUR
TRANSAKTIONEN		
KONTROLLEUR	NAME NACHNAME	
TERMIN		

WARNUNG

Es ist obligatorisch, die Bedienungsanleitung während eines Ausfalls und einer Dienstleistung vorzuschieben. Andernfalls ist das Transpalet nicht von der Garantie abgedeckt.

2.SERVICE- HISTORIE	.../.../..	KACHEL-SIGNATUR
TRANSAKTIONEN		
KONTROLLEUR	NAME NACHNAME	
TERMIN	.../.../..	

WARNUNG

Es ist obligatorisch, die Bedienungsanleitung während eines Ausfalls und einer Dienstleistung vorzuschieben. Andernfalls ist das Transpalet nicht von der Garantie abgedeckt.

3.SERVICE- HISTORIE	.../.../..	KACHEL-SIGNATUR
TRANSAKTIONEN		
KONTROLLEUR	NAME NACHNAME	
TERMIN	.../.../..	

WARNUNG

Es ist obligatorisch, die Bedienungsanleitung während eines Ausfalls und einer Dienstleistung vorzuschieben. Andernfalls ist das Transpalet nicht von der Garantie abgedeckt.

4. SERVICE-HISTORIE	.../.../..	KACHEL-SIGNATUR
TRANSAKTIONEN		
KONTROLLEUR	NAME NACHNAME	
TERMIN	.../.../..	

WARNUNG

Es ist obligatorisch, die Bedienungsanleitung während eines Ausfalls und einer Dienstleistung vorzuschieben. Andernfalls ist das Transpalet nicht von der Garantie abgedeckt.

Garantieschein

GARANTIE DOKUMENT

HERSTELLER FIRMA

NAME : DAIMA ISTIF MAKINALARI SAN. VE TIC. A.S.
ADRESSE : SU KENARI CAD. NO:11/1 34925 SULTANBEYLI / ISTANBUL TURKIYE
TEL : +90 (216) 509 15 15

**DER BEAMTE DES
UNTERNEHMENS**

UNTERSCHRIFTENSTEMPEL

WAREN

GATTUNG : HUBWAGEN
MARKE : IMMER
MODEL : DPT-25

SERİ NEIN :
LIEFERDATUM ORT :
GARANTIEZEIT : 2 (ZWEI) JAHRE*
MINIMALE VOLLE DAUER : 20 (FRÄS-)WERKTAGE

VERKÄUFER FIRMA

UNVAN :
ADRESSE :
TEL :
RECHNUNGSDATUM NR. :

**DATUM / Unterschrift /
STEMPEL****GARANTIEBEDINGUNGEN**

GARANTIEBEDINGUNGEN

1- Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Datum der Lieferung der Ware und beträgt zwei Jahre.

2- Alle Waren, einschließlich aller Teile, unterliegen der Garantie unserer Firma.

3- Wenn das Produkt während der Garantiezeit defekt ist, wird die Reparaturzeit zur Garantiezeit hinzugefügt. Die Reparaturzeit des Produkts darf 20 (zwanzig) arbeitstage nicht überschreiten. Dieser Zeitraum beginnt mit dem Datum der Benachrichtigung an einen der Verkäufer, Händler, Agenten, Vertreter oder Hersteller-Hersteller der Ware, wenn der Fehler im Zusammenhang mit der Ware nicht an der Tankstelle ist. Es ist möglich, dass der Verbraucher eine Fehlermeldung per telefon, fax, e-Mail, Einschreiben mit rückerstattung oder ähnliches macht. Aber im Falle eines Streits liegt die Beweispflicht beim Verbraucher. Wenn der Fehler der Ware nicht innerhalb von 20 (zwanzig) Werktagen behoben wird, muss der Hersteller-Hersteller Andere waren mit ähnlichen Eigenschaften dem Verbraucher zuweisen, bis die Reparatur der Ware abgeschlossen ist.

4- Wenn die Ware während der Garantiezeit aufgrund von Material-und arbeitsfehlern und Montagefehlern defekt ist, wird sie ohne Kosten für Arbeit, Ersatzteilkosten oder einen anderen Namen repariert.

5- Trotz der Ausübung des Rechts des Verbrauchers auf Reparatur der Ware;

-Ausfall von mindestens vier Mal in einem Jahr oder mehr als sechs mal während der vom Hersteller-Hersteller festgelegten Garantiezeit, vorausgesetzt, dass es innerhalb der angegebenen Garantiezeit ab dem Datum der Lieferung an den Verbraucher bleibt, sowie die Tatsache, dass diese Fehler es dauerhaft machen, nicht von der Ware zu profitieren,

-Überschreitung der maximal für die Reparatur erforderlichen Zeit,

-In Ermangelung einer Tankstelle, Tankstelle kann der Verbraucher eine Rückerstattung oder eine beschämende Preisminderung verlangen, wenn ein Bericht vom Verkäufer, Händler, Agenten oder Hersteller-Hersteller ausgestellt wird, in dem festgestellt wird, dass es nicht möglich ist, den Fehler zu beheben.

6- Wahlrechte des Verbrauchers; a) Rückgabe vom Vertrag durch Erklärung, dass er bereit ist, das Verkaufte zurückzugeben,

► Halten Sie den Verkäufer fest und bitten Sie um einen Rabatt auf den Verkaufspreis zum beschämenden Preis, c) Fordern Sie eine kostenlose Reparatur des Verkaufs auf Kosten des Verkäufers an, es sei denn, dies erfordert übermäßige Ausgaben. ç) Wenn möglich, kann der Antrag, dass der Verkaufte durch ein schamloses Double ersetzt wird, eines seiner Wahlrechte nutzen. Der Verkäufer ist verpflichtet, diese vom Verbraucher bevorzugte Forderung zu erfüllen.



7- Ausfälle, die sich aus der Verwendung der Ware entgegen den Punkten in der Bedienungsanleitung ergeben, sind nicht von der Garantie abgedeckt.

8- Verbraucher können ihre Beschwerden und Einwände bei Verbrauchergerichten und Verbraucherschiedsausschüssen einreichen.

GARANTIE DER HERSTELLERFIRMA TEKEMMÜL BEDINGUNGEN

*Abschnitt 3 des Verbraucherschutzgesetzes 6502. Artikel "e" definiert eine Immobilie oder Dienstleistung als eine natürliche oder juristische Person, die gewerbliche oder nicht gewerbliche Zwecke erwirbt, nutzt oder vergünstigt.

Die Gewährleistungsfrist für den Amateurgebrauch als Verbraucher beträgt 2 (zwei) Jahre.

Der professionelle Nutzer ist eine natürliche und juristische Person, die die erhaltenen Waren oder Dienstleistungen für kommerzielle oder berufliche Zwecke verwendet. Bei professionellem Einsatz beträgt die Gewährleistungsfrist 1 (ein) Jahr. Die Gewährleistungsfrist für Produkte, die ins Ausland versandt werden, beträgt 1 (ein) Jahr.

1- Die von der Garantie abgedeckten Ansprüche werden nur in autorisierten Dienstleistungen erfüllt und es ist notwendig, ein abgestempeltes, unterschriebenes Garantiedokument oder eine Rechnung vorzulegen, um garantierte Reparaturen und Reparaturen durchzuführen.

2- Schäden, die durch Material- oder Herstellungsfehler verursacht werden, Schäden, die durch Mängel verursacht werden, werden durch Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Teils oder der fehlerhaften Maschine ersetzt. Regelmäßige Inspektionen werden auf bezahlter Basis durchgeführt.

3- Wenn die Ware aufgrund von Material- und Verarbeitungs- und Montagefehlern während der Garantiezeit versagt, wird die Reparatur kostenlos unter Arbeitskosten, Ersatzteilpreis oder einem anderen Namen durchgeführt.

4- Die folgenden Bedingungen sind nicht von der Garantie abgedeckt.

a- Produkte, die kein Garantiezertifikat oder keine Rechnung vorlegen

b- Der aktuelle Fluktuationsstatus des Produkts und das Rechnungsdatum sind nicht kompatibel, wenn sich später als ausgestellt die Rechnung erweisen wird

c- Im Falle der Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung die eingehenden Mängel am Produkt

d- Ausfälle, die durch unterschiedliche oder zusätzliche Zusätze zum Produkt verursacht werden

e- Ausfälle, die durch Personen außerhalb autorisierter Dienste verursacht werden, die das Produkt öffnen, stören und nicht originale Ersatzteile verwenden

f- Verbrauchsmaterialien, die zur Verwendung oder Vervollständigung ihrer natürlichen Lebensdauer verbunden sind (Öle, Kohlen, Hydraulikflüssigkeiten, Öl, Wasser und O-Ring, Filz, Lager, Ring, Riemen, Elektroden, Räder usw.)

g- Ausfälle in Zubehör und anderen Teilen für uninformierten Gebrauch, übermäßiger Zwang, unvollständige Wartung oder Schutz (Gehäuse, Taschenlampen, Zangen usw.)

h- Verwendung unter ungewöhnlichen Umgebungsbedingungen oder unsachgemäßen Betriebsbedingungen (Ausfälle durch Staub, Boden und Grate, die in das Produkt gelangen, aber nicht Wartung und Reinigung)

i- Schäden und Ausfälle, die durch die Verwendung von nicht originalem oder abgenutztem und abgestumpftem Zubehör verursacht werden

j- Ausfälle durch unsachgemäße Verwendung von Öl, Kraftstoff und Druckluft



k- Ausfälle, die durch das Fehlen regelmäßiger Wartung verursacht werden

l- Ausfälle und Schäden, die durch Transport, Entladen, Beladen, äußere physikalische (Bruch, Kratzer, Bruch usw.) oder chemische Faktoren nach der Lieferung des Produkts verursacht werden

m- Feuerblitzeinschlag, Fehlfunktionen und Schäden durch Frostereignisse.

ENGLISH

CONTENTS	<u>PAGE</u>
1. PALLET TRUCK DEFINITION.....	20
1.1. Operation Environment Conditions for Pallet Truck.....	20
1.2. DPT-25 Main Parameters.....	20
2. TRANSPALET LIFTING ARM ASSEMBLY.....	21
3. TRANSPALET OPERATION MANUAL.....	22
3.1. Control Lever.....	22
3.2. Loading method and Nominal Weight.....	23
4. CONSIDERATIONS AND SAFETY RULES.....	23
5. MAINTENANCE AND REPAIR.....	24
5.1. Pre-Maintenance Inspections.....	24
5.2. Test Process of Pallet Truck.....	24
5.3. Oil to be used.....	24
5.4. Maintenance and Repair.....	25
5.5. Possible Malfunctions And Troubleshooting.....	26
6. DISPOSAL OF WASTE OIL AND TRANSPALET.....	27
6.1. Disposal of Waste Oil.....	27
6.2. Disposal Of The Pallet Truck.....	27
7. PALLET TRUCK USAGE WARNINGS.....	27

INTRODUCTION

- ▶ The pallet truck must be used, maintained and repaired per the manufacturer's requirements.
- ▶ Avoid any modifications that will compromise the structural integrity of the pallet truck.
- ▶ Do not operate the pallet truck above the maximum load limit indicated by the label on the pallet truck.

1. Pallet Truck Definition

- ▶ A pallet truck is a vehicle that can lift the load on the forks by means of a hydraulic pump and that is used to carry these loads horizontally. These vehicles feature easy and safe operation.

1.1. Operation Environment Conditions for Pallet Truck

- ▶ The working area should be flat, smooth and free of pits, bumps, structural defects etc.
- ▶ Ambient lighting should be at least 50 lux.

1.2. DPT-25 Main Parameters

DPT25	L120	L80	L150	L180	L200
Load Capacity(Kg)	2300	2000	2000	2000	2000
Max Lift Height {mm}	195	195	195	195	195
Lowered Fork Height (mm)	85	85	85	85	85
Height Without Arm(mm)	450/460	450/460	450/460	450/460	450/460
Fork Length {mm}	1160	800	1500	1800	2000
Fork width	540	540/680	540/680	540/680	540/680
Big Wheel Diameter (mm)	Ø200	Ø200	Ø200	Ø200	Ø200
Small Wheel Diameter (mm)	Ø 82/70	Ø 82-80/70	Ø 82-80/70	Ø 82-80/70	Ø 82-80/70
Noise Level (dB)	<70	<70	<70	<70	<70
Service Weight (Kg)	62-84	69-75	81-87	90-96	94-100

2. TRANSPALET LIFTING ARM ASSEMBLY

- Pull the lift arm connecting pin, numbered 1 in Figure 1 and remove it from it's socket. (Figure 2)

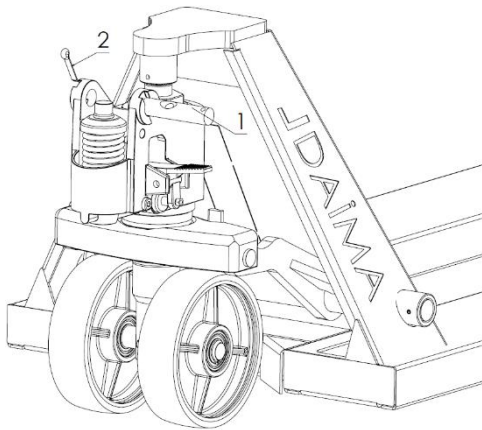


Figure 1

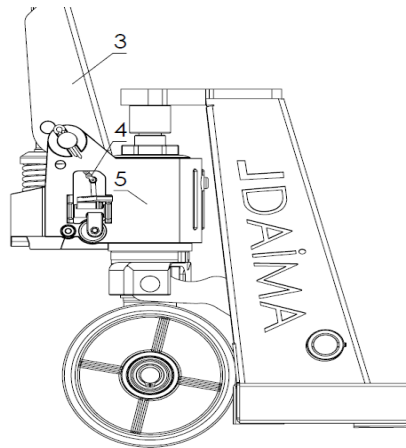


Figure 2

- Assemble the lifting arm (See Figure 2, item 3) and the hydraulic pump (See Figure 2, item 5) with the lifting arm connecting rod.
- Then fix the lift arm by inserting the cotter pin (see Figure 1, item number 2) through the holes on the lift arm connecting shaft on the right and left.
- Pass the chain on the lift arm (See Figure 2, part number 4) through the hole in the middle of the lift arm connecting shaft.

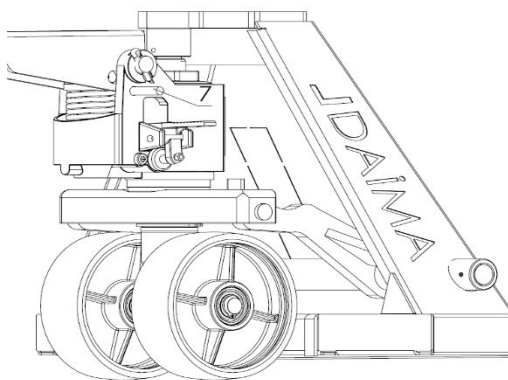


Figure 3

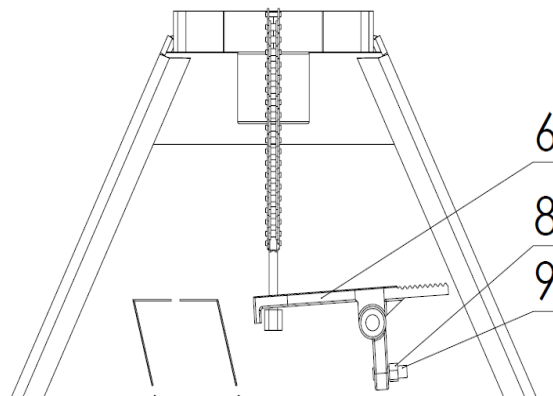


Figure 4

- Complete the assembly by inserting the nut on the chain into the jaw located on the pedal part (See figure 4, part number 6).

- Straighten the lift arm, then pull out the hydraulic pump spring retaining pin (See Figure 3, item 7) and store the pin for future use.

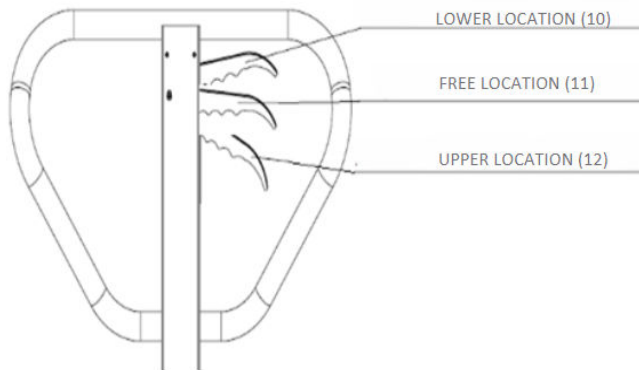


Figure 5

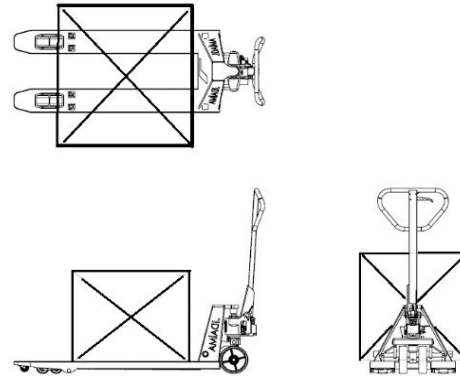


Figure 6

3. TRANSPALET OPERATION MANUAL

- Before using the pallet truck, make sure that the load weight does not exceed the rated load.
- The correct loading method of the pallet truck is shown in figure 6.

3.1. Control Lever

- The pallet truck will be in the lift position when the control lever (See Figure 5, position 12) is brought to the lift position. At this time, if you move the lift arm up and down, it will lift the pallet forks.
- The pallet truck will move when the control lever (See Figure 5, position 11) is moved to the free position. At this time, if you move the lift arm up and down, the pallet truck will not lift and drop the forks. Then you can use the pallet truck to carry loads.
- If the control lever (See Figure 5, position 10) is brought to the Free position, the forks of the pallet truck will also be released. Then the pallet truck forks will lower automatically.



3.2. Loading method and Nominal Weight

- ▶ The ideal loading method (see Figure 6) is when the center of gravity of the load is in the middle of the forks of the pallet truck. The nominal weight must be reduced if the center of gravity of the load is not in the middle of the forks.
- ▶ The nominal weight is indicated by the label on the pallet truck.

4. CONSIDERATIONS AND SAFETY RULES

- ▶ Operators should wear work clothes, safety shoes and gloves when operating the pallet truck.
- ▶ When the pallet truck is transported, it must be locked to prevent it from moving.
- ▶ When the pallet truck is used for moving a motor vehicle, it should be moved slowly to ensure the safety of the vehicle.
- ▶ Wheels, bearings and pallet bushings are wearing parts.
- ▶ The pallet truck should not be parked on slopes or emergency exits.
- ▶ When the pallet truck is used on an inclined surface, it should be handled with care by the operator.
- ▶ If the pallet truck is not being used, the forks must be lowered to the lowest position.
- ▶ Pallet trucks should not be parked in places that will hinder traffic and work flow.
- ▶ Do not use the pallet truck where contact with liquid is possible. It is forbidden for the operator to sit or stand on the pallet truck to operate the pallet truck.
- ▶ The pallet truck must not be turned on inclined surfaces.
- ▶ Do not stack more than 2 meters vertically to prevent products from falling or the pallet truck tipping over.
- ▶ Do not use the pallet truck to transport people.
- ▶ Do not keep untrained personnel in the work area (2 meters in diameter) to avoid injury to untrained personnel due to a sudden malfunction.
- ▶ Untrained personnel should not stand around the work area to avoid injury from a sudden breakdown.



- ▶ When the pallet truck is loaded into the elevator, the operator; makes sure that the elevator can carry the total load of the pallet truck, load, operator, and other personnel. The load must be loaded on the elevator before the operator gets on it. Other personnel should not stand in the elevator while the load or pallet truck is being loaded or unloaded.
- ▶ The pallet truck should be stored in a dry and ventilated environment.
- ▶ It is forbidden to operate the pallet truck above the maximum load limit indicated on the label on the pallet truck.

5. MAINTENANCE AND REPAIR

5.1.Pre-Maintenance Inspections

- ▶ If the pallet truck has not been used for a long time, air may have entered the hydraulic system. In this case, the malfunction can be eliminated by the following method. Move the control handle to the release position and move the lift handle up and down 4 to 6 times. This releases the start button. If necessary, the process can be repeated several times until the pallet truck operates normally.

5.2.Test Process of Pallet Truck

- ▶ After the pallet truck is mounted, operate the control handle in different positions in order to perform the lifting, lowering and free position functions of the control handle (see figure 5) while moving the lift arm up and down. Check whether the operation in different positions is normal.
- ▶ Figure 4, 9 hydraulic oil pressure adjustment screw is used to adjust the lowering speed of the pallet truck.
- ▶ If the body of the pallet truck is lowering immediately after being lifted, you should turn the hydraulic oil pressure adjustment screw a few degrees counterclockwise. Then try to operate the pallet truck until the pallet body lifts normally. If the body of the pallet truck is lowered after being lifted, you should turn the hydraulic oil pressure adjustment screw clockwise. And then try to operate the pallet truck again until the body of the pallet truck lifts normally.
- ▶ The outer hexagonal nut (see figure 4, item 8) on the hydraulic oil pressure adjustment screw performs the fixing function of the hydraulic oil pressure adjustment screw. After the lowering speed is adjusted as desired, the adjustment process is completed when the hexagonal nut number 8 is tightened by reattaching it to the hydraulic oil pressure adjustment screw.

[illegible]



5.5. Possible Malfunctions And Troubleshooting

Nu.	Faults	Reasons	Troubleshooting
1	The forks cannot lift to their maximum lift height.	Hydraulic oil is not enough	Add appropriate filtered hydraulic oil.
2	The forks don't return to the lowest position.	1. Too much hydraulic oil. 2. Rotating parts are deformed or blocked. 3. The sleeve piston and guide bushes are clogged.	1. Remove the appropriate amount of operating oil. 2. Replace parts.
3	Cannot drop the forks after they have been raised.	1. There is an abnormal situation in the unloading device. 2. Parts are deformed or damaged.	1. Readjust the unloading device, see fig. Article 4.2. 2. Replace deformed and damaged parts.
4	Hydraulic oil leak	1. No oil seal 2. The surface of some parts is damaged or destroyed. 3. The joints are loosened.	1. Change the oil seal 2. Replace damaged parts 3. Tighten any loose places.
5	Forks cannot be lifted.	1. Working oil viscosity too high or no working oil. 2. Oil is dirty. 3. There is an abnormal situation in the unloading device.	1. Change the operating oil. 2. Remove dirt and add new working oil. 3. Readjust the unloading device, see fig. Article 4.2.
6	When the handle swings, the forks are released immediately after lifting; the arm returns or is released sometime after the forks are raised.	Oil pump valve is clogged with a foreign substance.	Open the valve and remove the parts. Reattach the parts after cleaning.

6. DISPOSAL OF WASTE OIL AND TRANSPALET

6.1. Disposal of Waste Oil

- ▶ Waste hydraulic oil must be disposed of in accordance with applicable laws. It is forbidden to discharge the oil anywhere. Waste oil will be delivered to the contracted companies.

6.2. Disposal Of The Pallet Truck



- ▶ The iron parts of the pallet truck, which has completed its service life, made of st-37 and st-52 will be separated and delivered to recycling companies.
- ▶ Materials produced from plastic will be separated and delivered to plastic recycling companies.

7. PALLET TRUCK USAGE WARNINGS

- ▶ Before starting to operate the pallet truck, please read the operating instructions carefully and learn about the features of this type of pallet truck.
- ▶ If you want to lower the pallet by controlling the handle, you should first raise the handle a little and then lower the pallet slowly. It is forbidden to lower the handle with too much force, as dropping it quickly may cause damage to both the pallet truck and the product.
- ▶ Do not shake the handle too quickly or too often!
- ▶ Do not load the load at high speed!
- ▶ Do not overload the forks. Overloading may prevent the pallet truck from operating normally.
- ▶ The center of gravity of the load should be in the middle of the pallet's forks. The shifting of the load can cause the pallet truck to lose its balance.
- ▶ Do not load loose or unstable loads!
- ▶ Do not leave products on the pallet fork for a long time!
- ▶ When the pallet truck is not operated, make sure the pallet truck forks are in the lowest position and the power is off.
- ▶ People are prohibited from riding and standing on the forks. Do not put any part of your body under the load.
- ▶ The pallet truck must be used, maintained, and repaired in accordance with the manufacturer's technical specifications; No changes should be made to attached attachments that do not secure the pallet truck.
- ▶ Do not use the pallet truck in places with insufficient lighting.



- ▶ Do not park the pallet by turning the handle to the right!
- ▶ Do not use the pallet truck as a bumper jack!
- ▶ The tines of the fork arms must not be used to lift a load!
- ▶ It is forbidden to use the pallet truck in places where there is a danger of unintentional movement.
- ▶ Direct contact of the pallet truck with products and loads is prohibited!
- ▶ Do not use the pallet truck in potentially explosive environments!
- ▶ During the operation of the pallet truck, the operator must be careful about the risk of crushing the foot and another limb.
- ▶ The pallet truck will be used, maintained and repaired in accordance with the manufacturer's requirements.



SERVICE CARD			
THE MACHINE	MODEL	CHASSIS NUMBER	CAPACITY

1.SERVICE DATE	.../.../..	STAMP- SIGNATURE
TO WORK DONE		
CONTROLLER	NAME SURNAME	
DELIVERY DATE	.../.../..	

WARNING

It is mandatory to show the user manual during breakdown and service. Otherwise, the pallet truck will be out of warranty.

2.SERVICE DATE	.../.../..	STAMP- SIGNATURE
TO WORK DONE		
CONTROLLER	NAME SURNAME	
DELIVERY DATE	.../.../..	

WARNING

It is mandatory to show the user manual during breakdown and service. Otherwise, the pallet truck will be out of warranty.

3.SERVICE DATE	.../.../..	STAMP- SIGNATURE
TO WORK DONE		
CONTROLLER	NAME SURNAME	
DELIVERY DATE	.../.../..	

** WARNING**

It is mandatory to show the user manual during breakdown and service. Otherwise, the pallet truck will be out of warranty.

4.SERVICE DATE	.../.../..	STAMP- SIGNATURE
TO WORK DONE		
CONTROLLER	NAME SURNAME	
DELIVERY DATE	.../.../..	

** WARNING**

It is mandatory to show the user manual during breakdown and service. Otherwise, the pallet truck will be out of warranty.



Warranty Certificate

WARRANTY CERTIFICATE

OF THE MANUFACTURER

TITLE : DAIMA ISTIF MAKİNALARI SAN. VE TIC. A.Ş.
ADDRESS : SU KENARI CAD. NO:11/1 34925 SULTANBEYLI / ISTANBUL TURKIYE
PHONE : +90 (216) 509 15 15

COMPANY OFFICIAL

SIGNATURE STAMP

PRODUCTS

PALLET
TYPE : TRUCK
BRAND : DAIMA
MODEL : DPT-25

SERIAL NUM. :
DELIVERY DATE AND
PLACE :
2 (TWO)
WARRANTY PERIOD : YEARS*
20 (TWENTY) BUSINESS
MAXIMUM REPAIR TIME : DAYS

SELLER'S

TITLE :
ADDRESS :
PHONE :
INVOICE DATE and
Number :

DATE / SIGNATURE /

STAMP

WARRANTY CONDITIONS

ATTENTION! This document must contain the stamp of the seller company. Otherwise, the pallet truck will be out of warranty.



WARRANTY CONDITIONS

- 1- The warranty period starts from the date of delivery of the product and is two years.
- 2- The entire product, including all its parts, is under the warranty of our company.
- 3- In case of malfunction of the product within the warranty period, the time spent in repair is added to the warranty period. The repair period of the product cannot exceed 20 (Twenty) business days. This period starts from the date of notification of the malfunction related to the product to the service station or, in the absence of a service station, to the seller, dealer, agency, representative, or manufacturer-producer of the product. Consumer's fault notification: It is possible to do so via telephone, fax, e-mail, registered mail, or similar. However, in case of dispute, the burden of proof belongs to the consumer. If the malfunction of the product is not repaired within 20 (Twenty) working days, the manufacturer-producer is obliged to allocate another product with similar features to the use of the consumer until the repair of the product is completed.
- 4- In the event that the product malfunctions due to material and workmanship or assembly errors within the warranty period, it will be repaired without any charge under the name of labor cost, replacement part price, or any other name.
- 5- Despite the use of the consumer's right to repair the goods.
 - From the date of delivery to the consumer, provided that it remains within the specified warranty period, at least four times in a year or more than six failures within the warranty period specified by the manufacturer, as well as these failures perpetuate the non-utilization of the product,
 - Exceeding the maximum period required for repair,
 - If the company does not have a service station or a service station, if it is determined by a report to be prepared by the seller, dealer, agency, or one of the manufacturer-producers, it is not possible to repair the malfunction, in case the consumer can request a free replacement, a refund or a discount at the rate of failure.
- 6- Consumer rights of choice; a) Canceling from the contract by declaring that it is ready to return the sold. b) Retaining the sold and asking for a discount from the sales price at the rate of defects. c) To request free repair of the sold, at the expense of the seller, unless it requires an excessive expense. d) If there is a possibility, he can use one of his optional rights to request the replacement of the sold with an equal number without defects. The seller is obliged to fulfill this demand preferred by the consumer.
- 7- The malfunctions caused by the use of the product contrary to the matters contained in the manual are not covered by the warranty.
- 8- Consumers will be able to make their complaints and appeals to the Consumer Courts and Consumer Arbitration Committees.



WARRANTY & EXECUTIVE CONDITIONS OF THE MANUFACTURER COMPANY

*The Consumer defines the consumer as a natural or legal person who acquires, uses, or makes use of a good or service for commercial or non-professional purposes in Article 3 of the Law on the Protection of the Consumer numbered 6502. The warranty period for amateur uses as a consumer is 2 (two) years.

Professional User is a real or legal person who uses the purchased goods or services for commercial or professional purposes. For professional use, the warranty period is 1 (one) year. The warranty period for products sent abroad is 1 (one) year.

1- Claims under warranty are only met by Authorized Services and a stamped, signed warranty document or invoice must be submitted for guaranteed repairs and repairs.

2- Damages caused by material or manufacturing faults, damage caused by faults are compensated by repair or replacement of the faulty part or machine. Periodic examinations are paid.

3- In the event that the product malfunctions due to material and workmanship or assembly errors within the warranty period, it will be repaired without any charge under the name of labor cost, replacement part price, or any other name.

4- The situations stated below are not covered by the warranty.

a- Products for which no warranty certificate or invoice is presented.

b- The current state of wear of the product and the invoice date are not compatible, situations where the invoice is determined to be issued later.

c- If the user manual is not followed, the malfunctions that come with the product.

d- Malfunctions caused by changes or additions to the product.

e- Malfunctions caused by persons other than authorized services opening the product, intervening, and using non-original spare parts.

f- Consumables (oils, coals, hydraulic fluids, oil, water and O-ring, seal, bearing, circlip, belt, electrodes, wheels, etc.) depending on usage or completing their natural life.

g- Malfunctions of accessories and other parts (housings, torches, clamps, etc.) for improper use, excessive stress, lack of maintenance or protection.

h- Abnormal environmental conditions or use in unsuitable operating conditions (malfunctions resulting from lack of maintenance and cleaning despite dust, soil, and burrs entering the product).

i- Damage and failures caused using non-original or worn and blunt accessories.

j- Malfunctions due to the use of unsuitable oil, fuel, and compressed air

k- Malfunctions caused by lack of periodic maintenance.

l- Malfunctions and damages caused by transportation, unloading, loading, external physical (broken, scratched, crushed, etc.) or chemical factors after the delivery of the product.

m- Faults and damages caused by fire, lightning, frost events.

FRANÇAIS

CONTENU	PAGE
1. QU'EST-CE QU'UN TRANSPALETTE	35
1.1. Conditions De Fonctionnement Du Transpalette	35
1.2. Principaux Paramètres du DPT25.....	35
2. INSTALLATION DU BRAS DE LEVAGE DU TRANSPALET	36
3. MANUEL D'UTILISATION DU TRANSPALET	36
3.1. Commande de contrôle	37
3.2. Type de chargement et poids nominal	38
4. CONSIDÉRATIONS ET RÈGLES DE SÉCURITÉ	38
5. ENTRETIEN ET RÉPARATION	39
5.1. Inspection préalable à l'entretien.....	39
5.2. Test du transpalette	39
5.2 Oil to be used.....	40
5.3. Huile utilisée	40
5.4.Maintenance et réparation.....	40
6. ELIMINATION DE L'HUILE USAGÉE ET DU TRANSPALETTE.....	42
6.1. Élimination de l'huile usagée	42
6.2. Élimination du transpalette	42
7. CONSIGNES D'UTILISATION DU TRANSPALETTE.....	42

INTRODUCTION

- Utilisez le transpalette conformément aux conditions spécifiées dans le manuel d'utilisation du fabricant, effectuez son entretien et sa réparation.
- Évitez les modifications qui pourraient compromettre l'intégrité structurelle du transpalette.
- Ne faites pas fonctionner le transpalette au-delà de la limite de charge maximale indiquée sur l'étiquette du transpalette.

1. QU'EST-CE QU'UN TRANSPALETTE

- Le transpalette est un véhicule capable de soulever des charges placées sur des fourches à l'aide d'une pompe hydraulique et de les transporter horizontalement. Ces types de véhicules sont faciles à utiliser et offrent une opération sécurisée.

1.1. CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT DU TRANSPALETTE

- La zone de travail doit être constituée de sols plats, lisses et exempts de défauts structurels tels que des trous ou des obstacles.
- L'éclairage ambiant doit être d'au moins 50 lux.

1.2. Principaux Paramètres du DPT-25

DPT25	L120	L80	L150	L180	L200
Capacité (kg)	2300	2000	2000	2000	2000
Hauteur de levage maximale (mm)	195	195	195	195	195
Hauteur des fourches en position abaissée (mm)	85	85	85	85	85
Hauteur sans la poignée (mm)	450/460	450/460	450/460	450/460	450/460
Longueur des fourches (mm)	1160	800	1500	1800	2000
Largeur entre les fourches	540	540/680	540/680	540/680	540/680
Diamètre de la grande roue (mm)	Ø200	Ø200	Ø200	Ø200	Ø200
Diamètre de la petite roue (mm)	Ø 82/70	Ø 82-80/70	Ø 82-80/70	Ø 82-80/70	Ø 82-80/70
Niveau de bruit (dB)	<70	<70	<70	<70	<70
Poids de service (kg)	62-84	69-75	81-87	90-96	94-100

2. INSTALLATION DU BRAS DE LEVAGE DU TRANSPALET

- Assemblez le levier de levage (voir Figure 2, pièce numéro 3) et la pompe hydraulique (voir Figure 2, pièce numéro 5) à l'aide de l'axe de connexion du levier de levage.

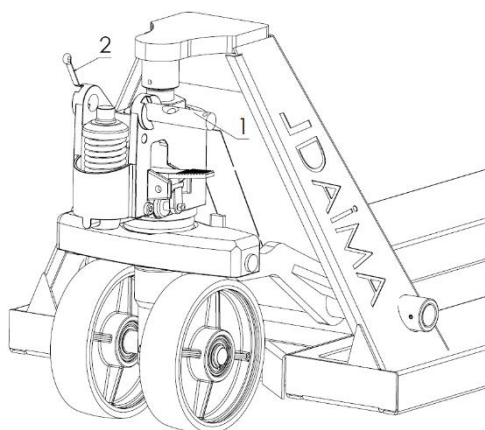


Figure 1

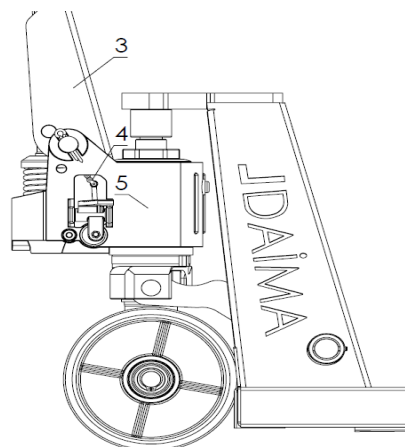


Figure 2

- Ensuite, fixez le levier de levage en faisant passer le palier (voir Figure 1, pièce numéro 2) à travers les trous situés à droite et à gauche de l'axe de connexion du levier de levage.
- Passez la chaîne présente sur le levier de levage (voir Figure 2, pièce numéro 4) à travers le trou central de l'axe de connexion du levier de levage.

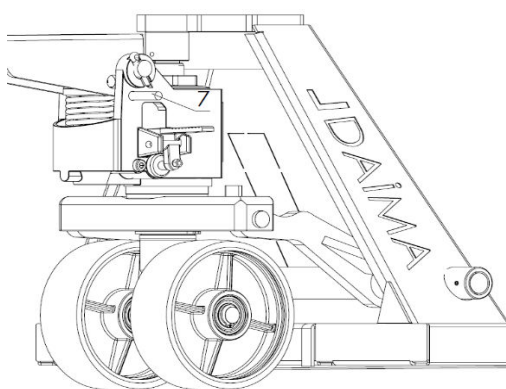


Figure 3

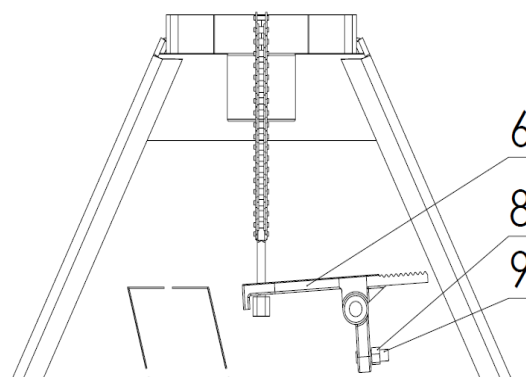


Figure 4

- Complétez le montage en insérant l'écrou de boulon de la chaîne dans la mâchoire située sur la partie du pédalier (voir Figure 4, pièce numéro 6).

► Placez le levier de levage en position horizontale, puis retirez la goupille de fixation du ressort de la pompe hydraulique (voir Figure 3, pièce numéro 7) en la tirant, et conservez-la pour une utilisation ultérieure.

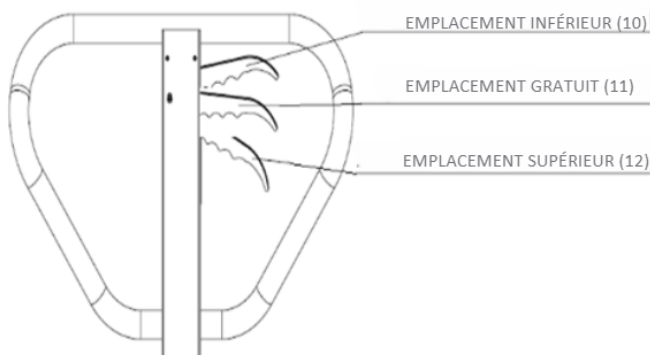


Figure 5

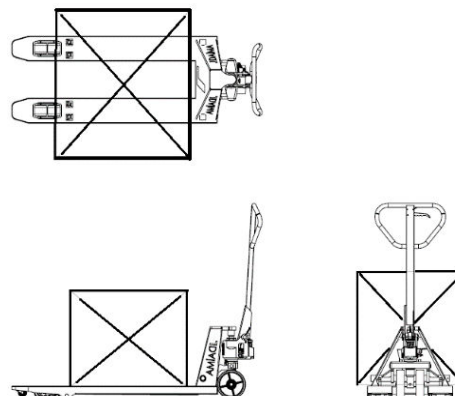


Figure 6

3. MANUEL D'UTILISATION DU TRANSPALET

- Avant de mettre le transpalette en marche, assurez-vous que le poids de la charge ne dépasse pas la charge nominale.
- La bonne méthode de chargement du transpalette est illustrée dans la figure 6.

3.1. Commande de contrôle

- Lorsque la commande de contrôle (voir Figure 5, position numéro 12) est placée en position de levage, le transpalette sera en position de levage. En déplaçant le levier de levage vers le haut ou vers le bas, le transpalette lèvera les fourches.
- Lorsque la commande de contrôle (voir Figure 5, position numéro 11) est placée en position libre, le transpalette se déplacera. En déplaçant le levier de levage vers le haut ou vers le bas, le transpalette ne lèvera ni ne descendra les fourches. Ensuite, vous pouvez utiliser le transpalette pour transporter des charges.
- Lorsque le levier de levage (voir Figure 5, position numéro 10) est placé en position libre, les fourches du transpalette seront également libres. Pendant ce temps, les fourches du transpalette descendront automatiquement.



3.2. Type de chargement et poids nominal

- ▶ La méthode de chargement idéale (voir Figure 6) est lorsque le centre de gravité de la charge est situé au milieu des fourches du transpalette. Si le centre de gravité de la charge n'est pas au milieu des fourches, le poids nominal doit être réduit.
- ▶ Le poids nominal est indiqué sur l'étiquette du transpalette.

4. CONSIDÉRATIONS ET RÈGLES DE SÉCURITÉ

- ▶ Les opérateurs doivent porter des vêtements de travail, des chaussures de sécurité et des gants lorsqu'ils utilisent le transpalette.
- ▶ Le transpalette doit être verrouillé lorsqu'il est transporté par un chariot pour éviter tout mouvement.
- ▶ Lorsque le transpalette est utilisé pour un véhicule motorisé, il doit être déplacé lentement pour assurer la sécurité du véhicule.
- ▶ Les roues, les roulements et les douilles du transpalette sont des pièces sujettes à l'usure.
- ▶ Ne pas stationner le transpalette sur une surface inclinée ou près des sorties de secours.
- ▶ Lorsque le transpalette est utilisé sur une surface inclinée, il doit être utilisé avec prudence par l'opérateur.
- ▶ Si le transpalette et les fourches ne sont pas utilisés, les fourches doivent être abaissées au niveau le plus bas.
- ▶ Ne pas stationner le transpalette dans des endroits qui bloquent la circulation et les flux de travail.
- ▶ Ne pas utiliser le transpalette en cas de contact avec des liquides. Il est interdit à l'opérateur de s'asseoir ou de se tenir debout sur le transpalette pour le faire fonctionner.
- ▶ Il est interdit de tourner le transpalette sur des surfaces inclinées.
- ▶ Ne pas empiler des produits à une hauteur supérieure à 2 (deux) mètres afin d'éviter les chutes de produits ou le renversement du transpalette.



- ▶ Ne pas utiliser le transpalette pour transporter des personnes.
- ▶ Ne pas permettre la présence de personnel non formé dans la zone de travail (2 mètres de rayon) pour éviter les blessures dues à une défaillance soudaine.
- ▶ Lorsque le transpalette est chargé dans un ascenseur, l'opérateur doit s'assurer que l'ascenseur, le transpalette et la charge, ainsi que les autres personnes dans l'ascenseur, peuvent supporter la charge totale. Lors du chargement ou du déchargement de la charge ou du transpalette dans l'ascenseur, les autres personnes ne doivent pas rester dans l'ascenseur.
- ▶ Le transpalette doit être stocké dans un environnement sec et bien ventilé.
- ▶ Il est interdit de faire fonctionner le transpalette au-dessus de la limite de charge maximale indiquée sur le transpalette.

5. ENTRETIEN ET RÉPARATION

5.1. Inspection préalable à l'entretien

- ▶ Si le transpalette n'a pas été utilisé pendant une longue période, de l'air peut avoir pénétré dans le système hydraulique. Pour éliminer toute panne éventuelle, effectuez la procédure suivante : Placez le levier de contrôle en position de libération et déplacez le levier de levage de 4 à 6 fois vers le bas et vers le haut. Cela permettra de libérer le bouton de démarrage. Si nécessaire, répétez la procédure plusieurs fois jusqu'à ce que le transpalette fonctionne normalement.

5.2. Test du transpalette

- ▶ Après l'assemblage du transpalette, lorsque vous déplacez le levier de levage vers le bas et vers le haut, actionnez le levier de commande (voir figure 5) dans différentes positions pour effectuer les fonctions de levage, de descente et de libération. Vérifiez si le fonctionnement dans différentes positions est normal.
- ▶ Pour régler la vitesse de descente du transpalette, utilisez la vis de réglage de pression d'huile hydraulique numérotée 9 dans la figure 4.



No.	Défauts	Raisons	Dépannage
1	Les fourches ne parviennent pas à atteindre la hauteur de levage maximale.	1. Il n'y a pas suffisamment d'huile hydraulique.	1. Ajouter de l'huile de travail filtrée appropriée.
2	Les fourches ne reviennent pas à leur position la plus basse.	1. Il y a trop d'huile hydraulique. 2. Les pièces rotatives sont déformées ou bloquées. 3. Le piston du cylindre et les douilles de guidage sont	1. Retirez la quantité appropriée d'huile de travail. 2. Remplacez les pièces.
3	Les fourches ne peuvent pas être abaissées après avoir été levées.	1. Il y a une anomalie dans le dispositif de déchargement de la charge. Les pièces sont déformées ou endommagées.	1. Réajustez le dispositif de déchargement de la charge, voir la section 4.2. 2. Remplacez les pièces déformées et endommagées.
4	Il y a une fuite d'huile hydraulique.	1. Il n'y a pas de joint d'étanchéité d'huile. 2. La surface de certaines pièces est endommagée ou cassée. 3. Les joints des éléments assemblés sont desserrés.	1. Remplacez le joint d'étanchéité d'huile. 2. Remplacez les pièces endommagées. 3. Resserrer les joints desserrés.
5	Les fourches ne peuvent pas être soulevées.	1. La viscosité de l'huile de travail est trop élevée ou il n'y a pas d'huile de travail. 2. L'huile est sale. 3. Il y a une condition anormale dans le dispositif de déchargement de charge.	1. Remplacez l'huile de travail. 2. Nettoyez la saleté et ajoutez de l'huile de travail propre. 3. Réajustez le dispositif de déchargement de charge, voir section 4.2.
6	Lorsque le levier est secoué, les fourches se libèrent immédiatement après avoir été soulevées ; le levier revient en arrière ou les fourches se libèrent après un certain temps après avoir été soulevées.	1. La soupape de la pompe à huile est obstruée par une substance étrangère.	1. Ouverture du clapet et retrait des pièces. Après nettoyage, remettez les pièces en place.

6. ELIMINATION DE L'HUILE USAGÉE ET DU TRANSPALETTE

6.1. Élimination de l'huile usagée

► L'huile hydraulique usagée doit être éliminée conformément aux réglementations en vigueur. Il est interdit de déverser l'huile n'importe où. L'huile usagée sera remise à des entreprises agréées pour son traitement.



6.2. Élimination du transpalette

► Le transpalette en fin de vie, dont les parties métalliques sont fabriquées en acier st-37 et st-52, sera séparé et remis à des entreprises de recyclage de ferraille.

► Les matériaux à base de plastique seront séparés et remis à des entreprises de recyclage du plastique.

7. CONSIGNES D'UTILISATION DU TRANSPALETTE

► Avant de mettre le transpalette en marche, veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation et vous familiariser avec les caractéristiques spécifiques de ce type de transpalette.

► Si vous souhaitez abaisser le transpalette en utilisant la position de déverrouillage de la commande de contrôle, veuillez d'abord soulever légèrement la commande de contrôle vers le haut, puis abaisser lentement le transpalette. Il est interdit de descendre rapidement le transpalette, car cela peut endommager à la fois le transpalette et la marchandise.

► N'utilisez pas le levier de levage en le déplaçant rapidement et fréquemment vers le haut et vers le bas.

► Ne chargez pas la marchandise à une vitesse excessive !

► Ne surchargez pas les fourches du transpalette. Une surcharge excessive peut entraver le fonctionnement normal du transpalette.

► Le centre de gravité de la charge doit se trouver au milieu des fourches du transpalette. Le glissement de la charge peut perturber l'équilibre du transpalette.

► Ne chargez pas de charges instables ou lâches !

► Ne laissez pas la charge sur les fourches du transpalette pendant une période prolongée.

► Assurez-vous que les fourches du transpalette sont en position la plus basse et que l'alimentation est éteinte lorsque le transpalette n'est pas utilisé.

► Il est interdit de monter sur le transpalette ou de se tenir sur les fourches. Ne placez aucune partie de votre corps sous la charge.



- ▶ Le transpalette doit être utilisé, entretenu et réparé conformément aux spécifications techniques du fabricant ; aucune modification ne doit être apportée aux accessoires montés sans assurer la sécurité du transpalette.
- ▶ N'utilisez pas le transpalette dans des endroits où l'éclairage est insuffisant !
- ▶ Ne garez pas le transpalette en tournant le levier de levage vers la droite ou vers la gauche !
- ▶ N'utilisez pas le transpalette comme un cric de pare-chocs!
- ▶ Les extrémités des fourches ne doivent pas être utilisées pour soulever une charge!
- ▶ Il est interdit d'utiliser le transpalette dans des endroits où il y a un risque de déplacement involontaire.
- ▶ Il est interdit que le transpalette entre en contact direct avec des produits ou des charges!
- ▶ N'utilisez pas le transpalette dans des environnements potentiellement explosifs!



Date de service	.../.../..	TIMBRE-SIGNATURE
Travaux effectués		
Contrôlé par	Nom et Prénom	
Date De Livraison	.../.../..	

AVERTISSEMENT

Pendant les pannes et les opérations de service, il est obligatoire de présenter le manuel d'utilisation. Sinon, le transpalette sera exclu de la garantie.

Date de service	.../.../..	TIMBRE-SIGNATURE
Travaux effectués		
Contrôlé par	Nom et Prénom	
Date De Livraison	.../.../..	

AVERTISSEMENT

Pendant les pannes et les opérations de service, il est obligatoire de présenter le manuel d'utilisation. Sinon, le transpalette sera exclu de la garantie.

Date de service	.../.../..	TIMBRE-SIGNATURE
Travaux effectués		
Contrôlé par	Nom et Prénom	
Date De Livraison	.../.../..	

** AVERTISSEMENT**

Pendant les pannes et les opérations de service, il est obligatoire de présenter le manuel d'utilisation. Sinon, le transpalette sera exclu de la garantie.

Certificat De Garantie

CERTIFICAT DE GARANTIE

SOCIÉTÉ DU FABRICANT

LE NOM COMMERCIAL : DAIMA ISTIF MAKİNALARI SAN. VE TIC. A.Ş.

ADRESSE : SU KENARI CAD. NO:11/1 34925 SULTANBEYLİ / ISTANBUL TURKIYE

TÉLÉPHONE : +90 (216) 509 15 15

REPRÉSENTANT DE L'ENTREPRISE

TAMPON- SIGNATURE

LES PRODUITS

TYPE : TRANSPALET

BRAND : DAİMA

MODEL : DPT-25

NUMÉRO DE SÉRIE :

DATE ET LIEU DE LIVRAISON :

DURÉE DE GARANTIE : 2 (deux) ans

DÉLAI DE RÉPARATION MAXIMAL : 20 (vingt) jours ouvrables

SOCIÉTÉ VENDEUSE

RAISON SOCIALE :

ADRESSE :

TÉLÉPHONE :

NUMÉRO DE DATE DE FACTURE :

DATE/SIGNATURE/CACHET

ATTENTION! Ce document doit contenir le cachet de la société vendeuse. Dans le cas contraire, le transpalette ne sera plus sous garantie.

CONDITIONS DE GARANTIE

1- La période de garantie commence à partir de la date de livraison du produit et dure deux ans.

2- Toutes les pièces du produit, y compris les composants, sont couvertes par la garantie de notre société.

3- En cas de panne pendant la période de garantie du produit, le temps de réparation est ajouté à la période de garantie. Le délai de réparation du produit ne peut pas dépasser 20 (vingt) jours ouvrables. Ce délai commence à partir de la date de notification de la panne au centre de service, ou à défaut, au vendeur, au revendeur, à l'agence, au représentant ou au fabricant. Le consommateur peut faire sa déclaration de panne par téléphone, fax, e-mail, courrier recommandé ou tout autre moyen similaire. Cependant, en cas de litige, la charge de la preuve incombe au consommateur. Si la panne du produit n'est pas réparée dans un délai de 20 (vingt) jours ouvrables, le fabricant est tenu de mettre à la disposition du consommateur un autre produit ayant des caractéristiques similaires jusqu'à ce que la réparation du produit soit terminée.

4- En cas de panne du produit due à des défauts de matériaux, de main-d'œuvre ou d'installation pendant la période de garantie, la réparation sera effectuée sans aucun frais de main-d'œuvre, de remplacement de pièces ou sous une autre forme.

5- Même si le consommateur a exercé son droit de réparation du produit :

- Si le produit a été défectueux au moins quatre fois dans un délai d'un an à compter de sa livraison, dans la limite de la période de garantie spécifiée, et si ces pannes empêchent l'utilisation continue du produit,
- Si le délai maximal requis pour la réparation est dépassé,
- Si le rapport établi par le service après-vente, ou à défaut par le vendeur, le revendeur, l'agence ou le fabricant, conclut que la réparation de la panne n'est pas possible, le consommateur peut demander le remplacement gratuit du produit, le remboursement ou une réduction proportionnelle du prix.

6- Les droits optionnels du consommateur sont les suivants : a) Résiliation du contrat en informant de sa disposition à restituer le produit vendu, b) Demande de réduction du prix en conservant le produit vendu selon le degré de défaut, c) Demande de réparation gratuite du produit vendu, à condition que cela n'entraîne pas de frais excessifs pour le vendeur, en assumant tous les frais, d) Demande de remplacement du produit vendu par un autre produit sans défaut, si possible. Le vendeur est tenu de satisfaire l'une de ces demandes choisie par le consommateur.

7- Les pannes causées par une utilisation contraire aux instructions d'utilisation du produit ne sont pas couvertes par la garantie.

8- Les consommateurs peuvent adresser leurs réclamations et objections aux Tribunaux des consommateurs et aux Commissions d'arbitrage des consommateurs.

GARANTIE ET CONDITIONS EXÉCUTIVES DE LA SOCIÉTÉ FABRICANT

* Selon l'article 3, paragraphe e, de la loi n° 6502 sur la protection du consommateur, un consommateur est défini comme une personne physique ou morale qui acquiert, utilise ou bénéficie d'un bien ou d'un service à des fins non commerciales ou professionnelles.

Pour les utilisations amateurs en tant que consommateur, la durée de garantie est de 2 (deux) ans.

Un utilisateur professionnel est une personne physique ou morale qui utilise le bien ou le service acquis à des fins commerciales ou professionnelles. Pour les utilisations professionnelles, la durée de garantie est de 1 (un) an. Pour les produits expédiés à l'étranger, la durée de garantie est de 1 (un) an.

1- Les demandes couvertes par la garantie ne peuvent être traitées que dans les services agréés et nécessitent la présentation d'un document de garantie tamponné, signé ou d'une facture.

2- Les dommages causés par des défauts de matériaux ou de fabrication sont compensés par la réparation ou le remplacement de la pièce défectueuse ou de la machine. Les inspections périodiques sont effectuées moyennant des frais.

3- En cas de panne du produit due à des défauts de matériaux, de main-d'œuvre ou d'installation pendant la période de garantie, la réparation sera effectuée sans aucun frais de main-d'œuvre, de remplacement de pièces ou sous une autre forme.

4- Les situations suivantes ne sont pas couvertes par la garantie :

a) Produits sans présentation de document de garantie ou de facture

b) Incohérence entre l'état d'usure actuel du produit et la date de la facture, constatation que la facture a été établie ultérieurement,

c) Pannes actuelles du produit en cas de non-respect du manuel d'utilisation,

d) Pannes causées par des modifications ou des ajouts sur le produit,

e) Pannes causées par l'ouverture du produit par des personnes autres que les centres de service autorisés, l'intervention de ces personnes et l'utilisation de pièces de rechange non d'origine,

f) Consommables en fin de vie ou usés (huiles, charbons, liquides hydrauliques, huile, eau et joints, joints d'étanchéité, roulements, segments, courroies, électrodes, roues, etc.),

g) Pannes et dommages survenus dans les accessoires et autres pièces liées à la protection, en raison d'une utilisation inappropriée ou d'une utilisation excessive, d'un entretien insuffisant,



- h) Utilisation dans des conditions environnementales anormales ou des conditions de fonctionnement inappropriées (pannes causées par l'entrée de poussière, de saleté et de copeaux dans le produit en raison d'un manque d'entretien et de nettoyage),
- i) Dommages et pannes causés par l'utilisation de pièces accessoires non d'origine ou usées et usées,
- j) Dommages causés par une utilisation incorrecte d'huile, de carburant ou d'air comprimé,
- k) Pannes causées par le non-respect des entretiens périodiques,
- l) Pannes et dommages survenus après la livraison du produit en raison de transports, de déchargements, de chargements, de facteurs physiques externes (casse, éraflure, écrasement, etc.) ou chimiques,
- m) Pannes et dommages causés par un incendie, la foudre, le gel.

TÜRKÇE

İÇİNDEKİLER

SAYFA

GİRİŞ.....	51
1. TRANSPALET NEDİR.....	51
1.1. Transpalet Çalışma Ortam Şartları.....	51
1.2. DPT-25 Ana Parametre.....	51
2. TRANSPALET KALDIRMA KOLU MONTAJI	52
3. TRANSPALET İŞLETİM KILAVUZU	53
3.1. Kontrol kumandası.....	53
3.2. Yükleme Tipi ve Nominal Ağırlık	53
4. DİKKAT EDİLECEK HUSULAR VE GÜVENLİK KURALLARI	54
5. BAKIM VE ONARIM	55
5.1. Bakım Öncesi İncele	55
5.2. Transpaletin Test İşlemi.....	55
5.3. Kullanılan Yağ	55
5.4. Bakım ve Onarım	55
5.5. Olası Arızalar ve Sorun Giderme	57
6. ATIK YAĞIN VE TRANSPALETİN ELDEN ÇIKARILMASI.....	58
6.1. Atık Yağın Elden Çıkarılması.....	58
6.2. Transpaletin elden çıkarılması.....	58
7. TRANSPALET KULLANIM UYARILARI.....	58

GİRİŞ

- Transpaleti, üreticinin kullanım kılavuzunda belirttiği şartlara uygun olarak kullanınız, bakımını ve onarımını yapınız.
- Transpaletin yapısal bütünlüğünü bozacak modifikasyonlardan kaçınınız.
- Transpaleti, transpalet üzerinde etiket ile gösterilen azami yük sınırı üzerinde çalıştırmayınız.

1. TRANSPALET NEDİR

- Transpalet, Hidrolik pompa vasıtası ile çatal ayaklara yüklenmiş yükleri kaldırabilen ve bu yükleri yatay olarak taşımaya yarayan araçtır. Bu tür araçlar kolay ve güvenli işletim özelliğine sahiptirler.

1.1. Transpalet Çalışma Ortam Şartları

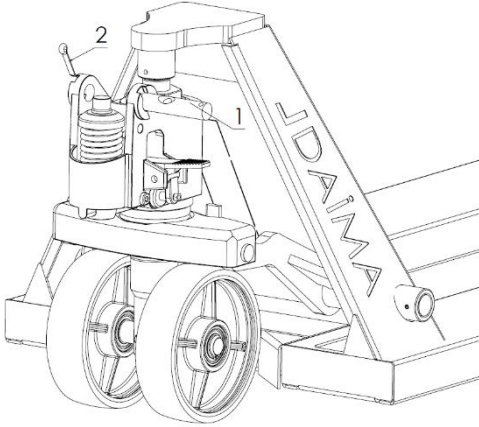
- Çalışma alanı, düz, kaygan ve üzerinde çukur, engebe vb. yapısal bozukluklar bulundurmeyen zeminlerdir.
- Ortam aydınlatması en az 50 lüks olmalıdır.

1.2. DPT-25 Ana Parametre

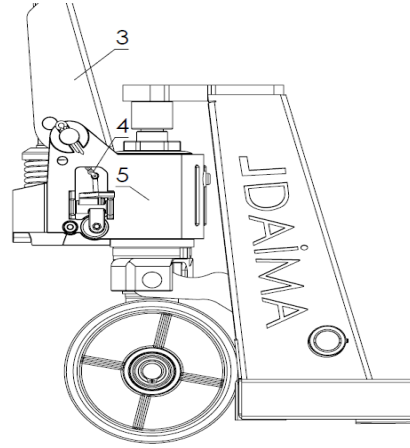
DPT25	L120	L80	L150	L180	L200
Kapasite (Kg)	2300	2000	2000	2000	2000
Maks. Kaldırma Yüksekliği (mm)	195	195	195	195	195
İndirilmiş Durumdaki Çatal Yüksekliği (mm)	85	85	85	85	85
Kolsuz Yükseklik(mm)	450/460	450/460	450/460	450/460	450/460
Çatal Uzunluğu (mm)	1160	800	1500	1800	2000
Çatallar Üzerindeki Genişlik	540	540/680	540/680	540/680	540/680
Büyük Tekerlek Çapı (mm)	Ø200	Ø200	Ø200	Ø200	Ø200
Küçük Tekerlek Çapı (mm)	Ø 82/70	Ø 82-80/70	Ø 82-80/70	Ø 82-80/70	Ø 82-80/70
Gürültü Seviyesi (dB)	<70	<70	<70	<70	<70
Servis ağırlığı (Kg)	62-84	69-75	81-87	90-96	94-100

2. TRANSPALET KALDIRMA KOLU MONTAJI

- Bkz. Şekil 1’de 1 numara ile gösterilen, kaldırma kolu bağlantı pimini çekin ve yuvasından çıkartın.

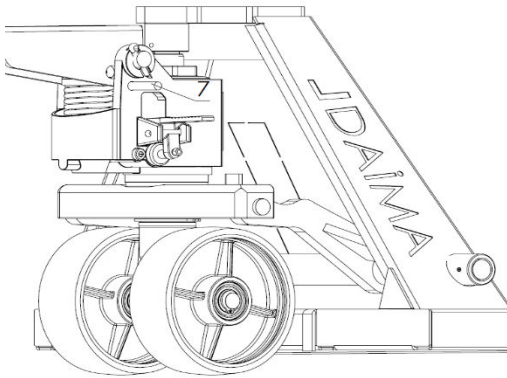


Şekil 1

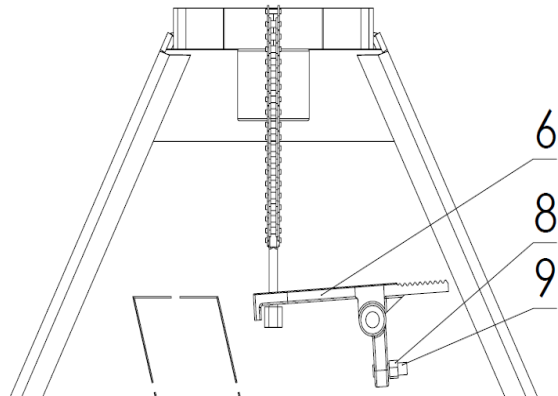


Şekil 2

- Kaldırma kolunu (Bkz. Şekil 2, 3 numaralı parça) ve hidrolik pompayı (Bkz. Şekil 2, 5 numaralı parça) kaldırma kolu bağlantı mili vasıtası ile birleştirin.
- Daha sonra kopılayı (bkz. Şekil 1, 2 numaralı parça.) kaldırma kolu bağlantı milinin üzerinde sağ ve solda bulunan deliklerden geçirerek, kaldırma kolunu sabitleyin.
- Kaldırma kolu üzerinde bulunan zinciri (Bkz. Şekil 2, 4 numaralı parça.) kaldırma kolu bağlantı milinin ortasında bulunan delikten geçirin.



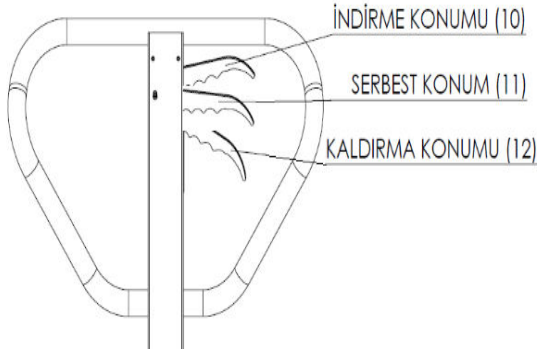
Şekil 3



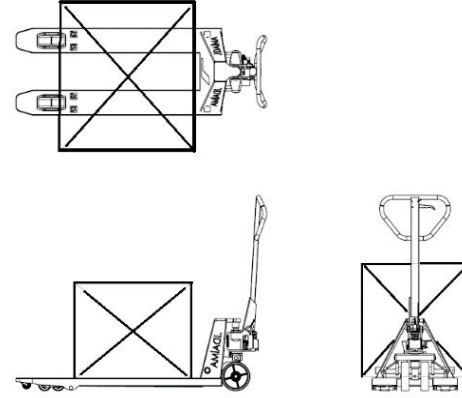
Şekil 4

- Zincirin üzerinde bulunan cıvata somunu, pedal kısmında (Bkz. Şekil 4, 6 numaralı parça) bulunan çeneye geçirerek montajı tamamlayın.

- Kaldırma kolunu düz konuma getirin, daha sonra hidrolik pompa yay sabitleme pimini (Bkz. Şekil 3, 7 numaralı parça.) çekerek çıkartın ve pimi daha sonra kullanmak üzere muhafıza edin.



Şekil 5



Şekil 6

3. TRANSPALET İŞLETİM KILAVUZU

- Transpaleti çalıştırmadan önce yük ağırlığının nominal yükü aşıp aşmadığından emin olun.
- Transpaletin doğru yükleme şekli şekil 6 da gösterilmiştir.

3.1. Kontrol kumandası

- Kontrol kumandası (Bkz. Şekil 5, 12 numaralı konum) kaldırma konumuna getirildiğinde transpalet kaldırma konumunda olacaktır. Bu sırada kaldırma kolunu aşağı ve yukarı yönde hareket ettirseniz transpalet çatallarını kaldıracaktır.
- Kontrol kumandası (Bkz. Şekil 5, 11 numaralı konum) serbest konumuna getirildiğinde transpalet hareket edecektir. Bu sırada kaldırma kolunu aşağı ve yukarı yönde hareket ettirseniz transpalet çatallarını kaldırmayacak ve düşürmeyecektir. Ardından, transpaleti yük taşımak için kullanabilirsiniz.
- Kaldırma kolu (Bkz. Şekil 5, 10 numaralı konum) Serbest konuma getirilirse transpaletin çatalları da serbest hale gelecektir. Bu sırada transpalet çatalları otomatik olarak alçacaktır.

3.2. Yükleme Tipi ve Nominal Ağırlık

- İdeal yükleme şekli, (bkz. Şekil 6) yükün ağırlık merkezi transpaletin çatallarının tam ortasında olduğundadır. Nominal ağırlık, yükün ağırlık merkezi çatalların ortasında değilse azaltılmalıdır.
- Nominal ağırlık transpalet üzerindeki etiket ile gösterilmiştir.

4. DİKKAT EDİLECEK HUSULAR VE GÜVENLİK KURALLARI

- ▶ Operatörler, transpaleti çalıştırdıklarında çalışma giysilerini, güvenlik ayakkabılarını ve eldivenlerini giymelidirler.
- ▶ Transpalet, kamyonla taşındığında hareket etmesini önlemek için kilitlenmelidir.
- ▶ Transpalet, motorlu araç için kullanıldığında araç güvenliğini sağlamak için yavaş hareket ettirilmelidir.
- ▶ Tekerlekler, yataklar ve transpalet burçları aşınan parçalardır.
- ▶ Transpalet eğimli yüzeylere veya acil durum çıkışlarına park edilmeyin.
- ▶ Transpalet eğimli bir yüzeyde kullanıldığında operatör tarafından dikkatli bir şekilde kullanılmalıdır.
- ▶ Transpalet ve çatallar kullanılmıyorsa çatallar en alt konuma indirilmelidir.
- ▶ Transpaleti trafiği ve iş akışını engelleyecek yerlere park etmeyin.
- ▶ Transpaleti sıvı teması olan durumlarda kullanmayın. Operatörün transpaleti çalıştırmak için transpaletin üzerine oturması veya ayakta durması yasaktır.
- ▶ Transpaleti eğimli yüzeylerde döndürmek yasaktır.
- ▶ Ürünlerin düşmesini veya transpaletin devrilmesini önlemek için dikey istifi 2 (iki) metreden fazla yapmayın.
- ▶ Transpaleti insanları taşımak için kullanmayın.
- ▶ Eğitimsiz personelin ani bir arızadan kaynaklı yaralanmasını önlemek için çalışma alanında (2 metre çapında) eğitimsiz personel bulundurmayın.
- ▶ Transpalet asansöre bindirildiğinde operatör; asansörün, transpaletin ve yükün ayrıca operatör ile asansördeki diğer personellerin toplam yükünü taşıyabileceğinden emin olmalıdır. Asansöre binildiğinde operatörün binmesinden önce yük asansöre bindirilmelidir. Yük veya Transpalet asansöre bindirilirken veya indirilirken diğer personel asansörde durmamalıdır.
- ▶ Transpalet kuru ve havalandırması olan bir ortamda depolanmalıdır.
- ▶ Transpaleti, transpalet üzerinde etiket ile gösterilen azami yük sınırı üzerinde çalıştırılması yasaktır.

5. BAKIM VE ONARIM

5.1. Bakım Öncesi İncele

- Transpalet uzun bir süre kullanılmadıysa hidrolik sisteme hava girmiş olabilir. Bundan kaynaklı olarak arıza aşağıdaki yöntemle bertaraf edilebilir. Kontrol kolunu serbest bırakma konumuna getirin ve kaldırma kolunu 4 ila 6 kez aşağı ve yukarı yönde hareket ettirin. Böylelikle çalıştırma düğmesi serbest kalır. Gerekirse Transpalet normal bir şekilde çalışıncaya kadar işlem birkaç kez tekrar edilebilir.

5.2. Transpaletin Test İşlemi

- Transpalet montaj edildikten sonra, kaldırma kolunu aşağı ve yukarı yönde hareket ettirirken, kumanda kolunun (bkz. şekil 5) kaldırma, indirme ve serbest konum işlevlerini yapabilmek için kumanda kolunu farklı konumlarda çalıştırınız. Farklı konumlarda çalışmanın normal olup olmadığını kontrol ediniz.
- Transpaletin indirme hızını ayarlamak için şekil 4, 9 numaralı hidrolik yağ basınç ayar vidası kullanılır.
- Transpaletin gövdesi kaldırıldıktan hemen sonra iniyor ise hidrolik yağ basınç ayar vidası az miktarda saat yönü tersinde döndürmelisiniz. Ardından transpalet gövdesi normal bir şekilde kalkıncaya kadar transpaleti çalıştırmayı deneyiniz. Transpaletin gövdesi kaldırıldıktan sonra iniyor ise hidrolik yağ basınç ayar vidası saat yönünde çok az döndürmelisiniz. Ve ardından transpaleti tekrar, transpaletin gövdesi normal bir şekilde kalkıncaya dek çalıştırmayı deneyin. Hidrolik yağ basınç ayar vidası üzerindeki dış altıgen somunu (bkz. şekil 4, 8 numaralı parça) hidrolik yağ basınç ayar vidasının sabitleme işlevini yerine getirir. İndirme hızı istenilen şekilde ayarlandıktan sonra 8 numaralı altıgen somun hidrolik yağ basınç ayar vidasına tekrar takılarak sıkıldığında ayarlama işlemi tamamlanmış olur.

5.3. Kullanılan Yağ

- Hidrolik pompanın, yağ kapasitesi 250 ml (veya 0,25kg'dır) ISO yağ kriterine göre çevre sıcaklığı -5 °C ile 40 °C arası için yağ seçimi yapılmalıdır. Kullanılması tavsiye edilen yağ Shell Tellus 37 motor yağıdır.

5.4. Bakım ve Onarım

- Rutin kontroller her gün yapılmalıdır ve her olağan dışı olgu ile hemen ilgilenilmelidir. Servis ömrünü uzatmak için lütfen arızalı bir transpaleti kullanmayın. Herhangi bir arıza varsa lütfen personel yardımı alın. Parçaları değiştirmek gerektiğinde yeni parçalar orijinal üreticiden tedarik edilmelidir. Bütün döner mafsalların motor yağı her üç ayda bir yenilenmelidir. Özellikle tekerlek ile eksen arasındaki bölüme daha fazla dikkat edilmelidir. Bütün tekerlerin uygun olarak çalışmalarını sağlamak için aralarında iplik veya bez parçaları olmadığından emin olun. Bakım ve onarımdan sonra lütfen aşağıdaki listeyi kaydedin:

5.5. Olası Arızalar ve Sorun Giderme

No.	Arızalar	Nedenler	Sorun Giderme
1	Çatallar maksimum kaldırma yüksekliğine kaldıramıyor.	1. Hidrolik yağ yeterli değil.	1. Uygun filtrelenmiş çalışma yağı ekleyin.
2	Çatallar en düşük konuma geri dönmüyor.	1. Çok fazla hidrolik yağ var. 2. Döner parçalar deforme veya bloke olmuştur. 3. Kovan piston ve kılavuz burçlar tıkalıdır.	1. Uygun miktarda çalışma yağını çıkarın. 2. Parçaları değiştirin.
3	Çatallar kaldırıldıktan sonra düşürülemez.	1. Yük boşaltma aygıtında olağan dışı bir durum vardır. 2. Parçalar deforme olmuş veya hasar görmüştür.	1. Yük boşaltma aygıtını yeniden ayarlayın, bkz. Madde 4.2. 2. Deforme olmuş ve hasar görmüş parçaları değiştirin.
4	Hidrolik yağ kaçağı	1. Yağ keçesi yok 2. Bazı parçaların yüzeyi hasar görmüş veya parçalanmıştır. 3. Birleştirilen yerler gevşemiştir.	1. Yağ kesesini değiştirin 2. Hasarlı parçaları değiştirin 3. Gevşek yerleri sıkın.
5	Çatallar kaldırılamıyor.	1. Çalışma yağının viskozitesi çok yüksek veya çalışma yağı yok. 2. Yağ kirlidir. 3. Yük boşaltma aygıtında olağan dışı bir durum vardır.	1. Çalışma yağını değiştirin. 2. Kiri temizleyin ve yeni çalışma yağı ekleyin. 3. Yük boşaltma aygıtını yeniden ayarlayın, bkz. Madde 4.2.
6	Kol sallandığında çatallar kaldırıldıktan hemen sonra serbest kalır; kol geri döner veya çatallar kaldırıldıktan bir süre sonra serbest kalır.	1. Yağ pompası valfi yabancı bir madde ile tıkanmıştır.	1. Valfi açın ve parçaları çıkarın. Temizlendikten sonra parçaları tekrar takın.

6. ATIK YAĞIN VE TRANSPALETİN ELDEN ÇIKARILMASI

6.1. Atık Yağın Elden Çıkarılması

► Atık hidrolik yağ ilgili yasalara göre elden çıkarılmalıdır. Yağın herhangi bir yere boşaltılması yasaklanmıştır. Atık yağ anlaşmalı olunan firmalara teslim edilecektir.

6.2. Transpaletin elden çıkarılması



► Görev ömrünü tamamlamış transpaletin, st-37 ve st-52'den imal edilen demir aksamaları ayrıştırılıp demir hurdası geri dönüşüm firmalarına teslim edilecektir.

► Ham maddesi plastik olan malzemelerin ayrıştırılıp, plastik geri dönüşüm firmalarına teslim edilecektir.

7. TRANSPALET KULLANIM UYARILARI

► Transpaleti çalıştırmaya başlamadan önce lütfen çalıştırma talimatlarını dikkatlice okuyun ve transpaletin bu tipinin özelliklerini öğrenin.

► Transpaleti kontrol kumandasının serbest bırakma konumu ile kontrol ederek indirmek isterseniz ilk önce kontrol kumandasını az yukarı kaldırmalı sonra da transpaleti yavaşça indirmelisiniz. Hızlıca transpaletin indirilmesi hem transpalette hem de üründe hasara yol açabileceği için transpaleti hızlı indirmek yasaktır.

► Kaldırma kolunu çok hızlı ve çok sık aşağı yukarı yönde hareket ettirmeyin.

► Yüğü yüksek bir hızla yüklemeyin!

► Çatalları aşırı yüklemeyin. Aşırı yükleme transpaletin normal çalışmasını engelleyebilir.

► Yüğü ağırlık merkezi transpaletin çatallarının ortasında olmalıdır. Yüğü kayması transpaletin dengesini kaybetmesine yol açabilir.

► Sabit olmayan veya gevşek yükleri yüklemeyin!

► Yüğü uzun süre transpalet çatalı üzerinde bekletmeyin.

► Transpalet çalıştırılmadığında transpalet çatallarının en düşük konumda ve gücün kapalı olduğuna emin olun.

► İnsanların binmesi ve çatalların üzerinde durması yasaklanmıştır. Gövdenizin herhangi bir kısmını yüğü altına koymayınız.

- Transpalet üreticinin teknik şartlarına uygun olarak kullanılmalı, bakım yapılmalı ve onarılmalıdır; transpaletin güvenliğini sağlamadan takılı ataşmanlar üzerinde değişiklik yapılmamalıdır.
- Transpaleti aydınlatmanın yetersiz olduğu yerlerde kullanmayın!
- Transpaleti kaldırma kolunu sağa veya sola çevirerek park etmeyin!
- Transpaleti tampon krikosu olarak kullanmayın!
- Çatal kollarının uçları bir yükü kaldırmak için kullanılmamalıdır!
- Transpaletin, istemeden hareket etme tehlikesinin olduğu yerlerde kullanılması yasaktır.
- Transpaletin ürünler ve yüklerle doğrudan temas etmesi yasaktır!
- Transpaleti muhtemel patlayıcı ortamlarda kullanmayın!
- Transpaletin çalıştırılması sırasında operatör ayak ve başka bir uzvun ezilme riskine karşı dikkatli olmalıdır.

SERVİS KARTI			
MAKİNANIN	MODELİ	ŞASE NUMARASI	KAPASİTE

1.SERVİS TARİHİ	.../.../..	KAŞE- İMZA
YAPILAN İŞLEMLER		
KONTROL EDENİN	ADI SOYADI	
TESLİM TARİHİ	.../.../..	

UYARI

Arıza ve servis esnasında kullanma kitapçığının gösterilmesi zorunludur. Aksi halde transpalet garanti kapsamı dışında kalır.

2.SERVİS TARİHİ	.../.../..	KAŞE-İMZA
YAPILAN İŞLEMLER		
KONTROL EDENİN	ADI SOYADI	
TESLİM TARİHİ	.../.../..	

⚠ UYARI

Arıza ve servis esnasında kullanma kitapçığının gösterilmesi zorunludur. Aksi halde transpalet garanti kapsamı dışında kalır.

3.SERVİS TARİHİ	.../.../..	KAŞE-İMZA
YAPILAN İŞLEMLER		
KONTROL EDENİN	ADI SOYADI	
TESLİM TARİHİ	.../.../..	

⚠ UYARI

Arıza ve servis esnasında kullanma kitapçığının gösterilmesi zorunludur. Aksi halde transpalet garanti kapsamı dışında kalır.

4.SERVİS TARİHİ	.../.../..	KAŞE-İMZA
YAPILAN İŞLEMLER		
KONTROL EDENİN	ADI SOYADI	
TESLİM TARİHİ	.../.../..	

⚠ UYARI

Arıza ve servis esnasında kullanma kitapçığının gösterilmesi zorunludur. Aksi halde transpalet garanti kapsamı dışında kalır.

Garanti Belgesi

GARANTİ BELGESİ

ÜRETİCİ FİRMANIN

ÜNVANI : DAİMA İSTİF MAKİNALARI SAN. VE TİC. A.Ş.
ADRESİ : SU KENARI CAD. NO:11/1 34925 SULTANBEYLİ /
İSTANBUL TÜRKİYE
TEL : +90 (216) 509 15 15

FİRMA YETKİLİSİNİN

İMZA KAŞESİ

MALLARIN

CİNSİ : TRANSPALET
MARKASI : DAİMA
MODELİ : DPT-25

SERİ NO :
TESLİM TARİHİ YERİ :
GARANTİ SÜRESİ : 2 (İKİ) YIL*
AZAMI TAMİR SÜRESİ : 20 (YİRMİ) İŞ GÜNÜ

SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :
ADRESİ :
TEL :
FATURA TARİH NO :

TARİH / İMZA / KAŞE

GARANTİ ŞARTLARI

1- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki yıldır.

2- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garanti kapsamındadır.

3- Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi 20 (Yirmi) iş gününü geçemez. Bu süre mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonu olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentesi, temsilcisi veya imalatçı-üreticisinden birine bildirim tarihinden başlar. Tüketicinin arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapması mümkündür. Ancak uyumsuzluk halinde ispat yükümlülüğü tüketiciye aittir. Malın arızasının 20 (Yirmi) işgünü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı-üretici malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.

4- Malın garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.

5- Tüketicinin onarım hakkının kullanılmasına rağmen malın;

-Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya imalatçı-üretici tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altıdan fazla arızalanmasının yanı sıra bu arızaların maldan yararlanmamayı sürekli kılması,

-Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,

-Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirini mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranda bedel indirimini talep edebilir.

6- Tüketicinin seçimlik hakları;

a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,

b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme, c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme. ç) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.

7- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

8- Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını Tüketici Mahkemelerine ve Tüketici Hakem Heyetlerine yapabileceklerdir.

İMALATÇI FİRMANIN GARANTİ TEKEMMÜL ŞARTLARI

*Tüketici 6502 numaralı Tüketicinin Korunması Hakkındaki Kanunun 3. Maddesi “e” bendinde bir mal veya hizmeti ticari veya mesleki olmayan amaçlarla edinen, kullanan veya yararlanan gerçek veya tüzel kişi olarak tanımlanmaktadır.

Tüketici olarak amatör kullanımlar için garanti süresi 2 (iki) yıldır.

Profesyonel Kullanıcı ise alınan mal veya hizmeti ticari veya mesleki amaçlar için kullanan gerçek ve tüzel kişidir. Profesyonel amaçlı kullanımlar için ise garanti süresi 1 (bir) yıldır. Yurtdışına gönderilen ürünler için garanti süresi 1 (bir) yıldır.

1- Garanti kapsamındaki talepler ancak Yetkili Servislerde karşılanır ve garantili tamir ve onarımlarının yapılabilmesi için kaşeli, imzalı garanti belgesi veya fatura ibrazı şarttır.

2- Malzeme veya imalat hatalarından kaynaklanan hasarlar, hatalarından kaynaklanan hasarlar, hatalı parçanın veya makinanın onarılması veya değiştirilmesi yoluyla telafi edilir. Periyodik muayeneler ücretli olarak yapılır.

3- Malın garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.

4- Aşağıda belirtilmiş olan durumlar garanti kapsamına girmemektedir.

a- Garanti belgesi veya fatura ibraz edilmeyen ürünler

b- Ürünün mevcut yıpranma durumu ile fatura tarihinin uyumlu olmaması, faturanın sonradan kesildiğinin tespit edildiği durumlar

c- Kullanım kılavuzuna uyulmaması durumunda üründe mevcut gelen arızalar

d- Ürünün üzerinde değişik veya ilave yapılmasından kaynaklanan arızalar

e- Yetkili servislerin dışındaki şahısların ürünü açmaları, müdahale etmeleri ve orijinal olmayan yedek parça kullanmaları sonucu oluşan arızalar

f- Kullanıma bağlı veya doğal ömrünü tamamlayan sarf malzemeler (yağlar, kömürler, hidrolik sıvılar, yağ, su ve o-ring, keçe, rulman, segman, kayış, elektrotlar, tekerler vs.)

g- Amacına uygun olmayan kullanım, aşırı zorlama, eksik bakım veya koruma amaçlı aksesuar ve diğer kısımlarda meydana gelen arızalar (muhafazalar, torçlar, pensler, vs.)

h- Anormal çevre şartları veya uygunsuz işletme koşullarında kullanım (ürünün içine toz, toprak ve çapak girmesine karşın bakımlarının ve temizliklerinin yapılmaması sonucu oluşan arızalar)

i- Orijinal olmayan veya yıpranmış ve körelmiş aksesuarların kullanımı sonucu oluşan hasar ve arızalar

j- Uygun olmayan yağ, yakıt ve basınçlı hava kullanımına bağlı arızalar

k- Periyodik bakımların yapılmamasından kaynaklı arızalar

l- Ürünün tesliminden sonra nakliye, boşaltma, yükleme, harici fiziki (kırık, çizik, ezilme vb.) veya kimyevi etkenlerle meydana gelen arıza ve hasarlar

m- Yangın yıldırım düşmesi, don olaylarından kaynaklanan arıza ve hasarlar.

POLSKI

ZAWARTOŚĆ

STRONA

1. DEFINICJA WÓZKA PALETOWEGO	66
1.1. Warunki środowiska pracy dla wózka paletowego	66
1.2. Parametry główne DPT-25.....	66
2. ZESPÓŁ RAMIENIA PODNOSZĄCEGO TRANSPALET.....	67
3. INSTRUKCJA OBSŁUGI TRANSPALETU	68
3.1. Dźwignia sterująca.....	68
3.2. Metoda ładowania i waga nominalna	68
4. UWAGI I ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	69
5. KONSERWACJA I NAPRAWA.....	70
5.1. Inspekcje przed konserwacją.....	70
5.2. Proces testowania wózka paletowego	70
5.3. Stosowany Olej.....	70
5.4. Konserwacja i Naprawa.....	70
5.5. Możliwe Usterki i Rozwiązywanie Problemów	72
6. UTYLIZACJA ZUŻYTEGO OLEJU I TRANSPALETÓW.....	73
6.1. Utylizacja zużytego oleju.....	73
6.2. Utylizacja wózka paletowego	73
7. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA WÓZKÓW PALETOWYCH	73

WPROWADZENIE

- ▶ Wózek paletowy musi być używany, konserwowany i naprawiany zgodnie z wymogami producenta.
- ▶ Unikać wszelkich modyfikacji, które mogą naruszyć integralność konstrukcyjną wózka paletowego.
- ▶ Nie obsługiwać wózka paletowego powyżej maksymalnego limitu obciążenia wskazanego na etykiecie na wózku paletowym.

1. Definicja wózka paletowego

- ▶ Wózek paletowy to pojazd, który może podnosić ładunek na widłach za pomocą pompy hydraulicznej i który służy do przewożenia tych ładunków na poziomie. Pojazdy te cechują się łatwą i bezpieczną obsługą.

1.1. Warunki środowiska pracy dla wózka paletowego

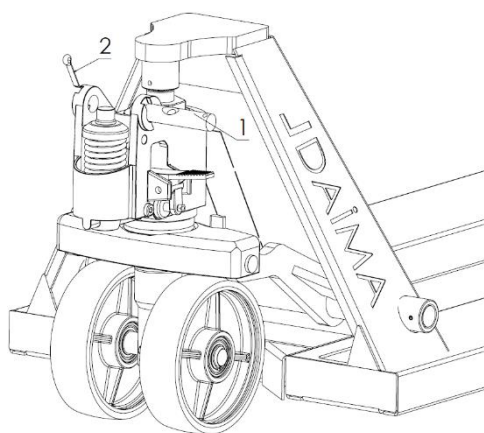
- ▶ Obszar roboczy powinien być płaski, gładki i wolny od wgłębień, nierówności, wad strukturalnych itp.
- ▶ Oświetlenie otoczenia powinno wynosić co najmniej 50 luksów.

1.2. Parametry główne DPT-25

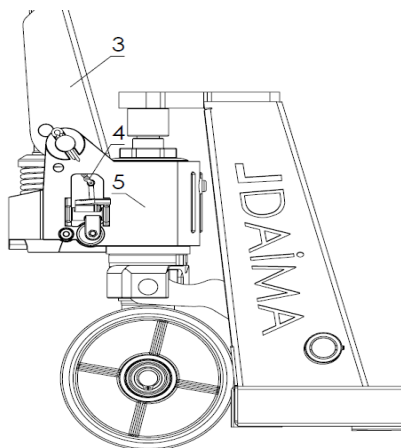
DPT25	L120	L80	L150	L180	L200
Udźwig (kg)	2300	2000	2000	2000	2000
Maksymalna wysokość podnoszenia (mm)	195	195	195	195	195
Obniżona wysokość wideł (mm)	85	85	85	85	85
Wysokość bez ramienia (mm)	450/460	450/460	450/460	450/460	450/460
Długość wideł (mm)	1160	800	1500	1800	2000
Szerokość wideł (mm)	540	540/680	540/680	540/680	540/680
Średnica dużego koła (mm)	Ø200	Ø200	Ø200	Ø200	Ø200
Średnica małego koła (mm)	Ø 82/70	Ø 82-80/70	Ø 82-80/70	Ø 82-80/70	Ø 82-80/70
Poziom hałasu (dB)	<70	<70	<70	<70	<70
Masa użytkowa (kg)	62-84	69-75	81-87	90-96	94-100

2. ZESPÓŁ RAMIENIA PODNOSZĄCEGO TRANSPALET

- Pociągnąć sworzeń łączący ramienia podnoszącego, oznaczony numerem 1 na rysunku 1 i wyjąć go z gniazda. (Rysunek 2)

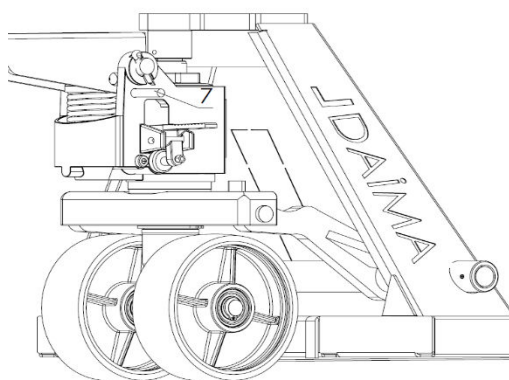


Rysunek 1

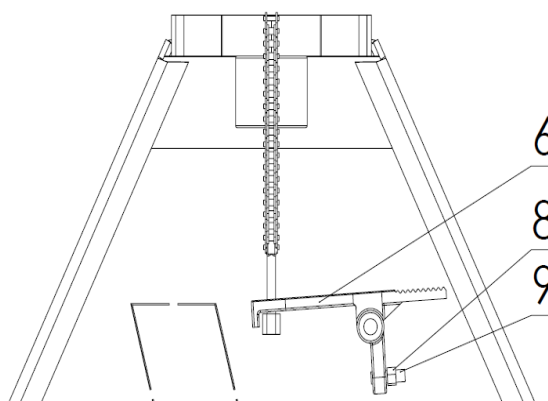


Rysunek 2

- Zamontować ramię podnoszące (patrz Rysunek 2, element 3) i pompę hydrauliczną (patrz Rysunek 2, element 5) za pomocą korbowodu ramienia podnoszącego.
- Następnie zamocować ramię podnośnika, wkładając zawleczkę (patrz rysunek 1, element nr 2) przez otwory w wałku łączącym ramienia podnośnika po prawej i lewej stronie.
- Przełóż łańcuch na ramieniu podnoszącym (patrz Rysunek 2, numer części 4) przez otwór w środku wałka łączącego ramienia podnoszącego.



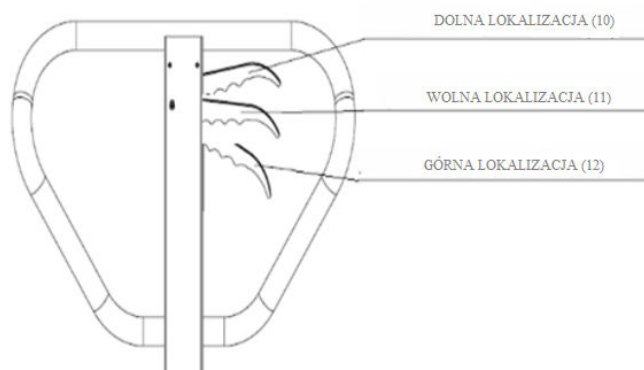
Rysunek 3



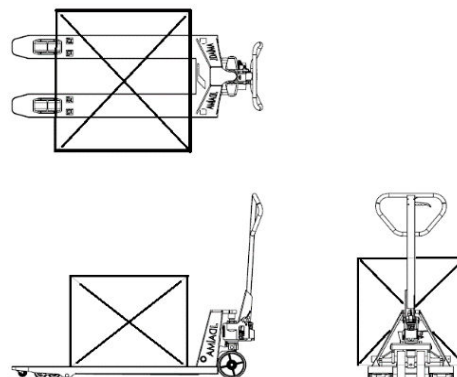
Rysunek 4

- Zakończyć montaż, wkładając nakrętkę łańcucha w szczękę znajdującą się na części pedału (patrz rysunek 4, część numer 6)..

- ▶ Wyprostować ramię podnośnika, a następnie wyciągnij sworzeń mocujący sprężynę pompy hydraulicznej (patrz Rysunek 3, pozycja 7) i zachowaj sworzeń do wykorzystania w przyszłości.



Rysunek 5



Rysunek 6

3. INSTRUKCJA OBSŁUGI TRANSPALETU

- ▶ Przed użyciem wózka paletowego upewnij się, że masa ładunku nie przekracza obciążenia znamionowego.
- ▶ Prawidłowa metoda załadunku wózka paletowego jest pokazana na rysunku 6.

3.1. Dźwignia sterująca

- ▶ Wózek paletowy będzie w pozycji podnoszenia, gdy dźwignia sterująca (patrz Rysunek 5, pozycja 12) zostanie ustawiona w pozycji podnoszenia. W tym momencie, jeśli przesuniesz ramię podnoszące w górę i w dół, podniesie ono widły paletowe.
- ▶ Wózek paletowy poruszy się, gdy dźwignia sterująca (patrz Rysunek 5, pozycja 11) zostanie przesunięta do pozycji swobodnej. W tym momencie, jeśli przesuniesz ramię podnoszące w górę i w dół, wózek paletowy nie podniesie i nie opuści wideł. Następnie możesz używać wózka paletowego do przenoszenia ładunków.
- ▶ Wózek paletowy poruszy się, gdy dźwignia sterująca (patrz Rysunek 5, pozycja 11) zostanie przesunięta do pozycji swobodnej. W tym momencie, jeśli przesuniesz ramię podnoszące w górę i w dół, wózek paletowy nie podniesie i nie opuści wideł. Następnie możesz używać wózka paletowego do przenoszenia ładunków.

3.2. Metoda ładowania i waga nominalna

- ▶ Idealna metoda załadunku (patrz Rysunek 6) to taka, w której środek ciężkości ładunku znajduje się pośrodku wideł wózka paletowego. Masa nominalna musi zostać zmniejszona, jeśli środek ciężkości ładunku nie znajduje się pośrodku wideł.
- ▶ Masa nominalna jest wskazana na etykiecie na wózku paletowym.



4. UWAGI I ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Operatorzy powinni nosić odzież roboczą, obuwie ochronne i rękawice podczas obsługi wózka paletowego.
- Gdy wózek paletowy jest transportowany, należy go zablokować, aby zapobiec jego przemieszczaniu się.
- Gdy wózek paletowy jest używany do przemieszczania pojazdu silnikowego, należy przemieszczać go powoli, aby zapewnić bezpieczeństwo pojazdu.
- Koła, łożyska i tuleje paletowe są częściami zużywającymi się.
- Wózka paletowego nie należy parkować na pochyłościach ani przy wyjściach awaryjnych.
- Gdy wózek paletowy jest używany na pochyłej powierzchni, powinien być obsługiwany ostrożnie przez operatora.
- Gdy wózek paletowy jest używany na pochyłej powierzchni, powinien być obsługiwany ostrożnie przez operatora.
- Jeśli wózek paletowy nie jest używany, widły należy opuścić do najniższego położenia.
- Nie używać wózka paletowego w miejscach, w których możliwy jest kontakt z cieczą. Operatorowi nie wolno siadać ani stawać na wózku paletowym w celu jego obsługi.
- Nie wolno obracać wózka paletowego na pochyłych powierzchniach.
- Nie układać w stosy dłuższe niż 2 metry w pionie, aby zapobiec upadkowi produktów lub przewróceniu się wózka paletowego.
- Nie używać wózka paletowego do transportu osób.
- Nie dopuszczać nieprzeszkolonego personelu w obszar roboczy (o średnicy 2 metrów), aby uniknąć obrażeń nieprzeszkolonego personelu spowodowanych nagłą awarią.
- Nieprzeszkolony personel nie powinien stać w pobliżu obszaru roboczego, aby uniknąć obrażeń spowodowanych nagłą awarią.
- Gdy wózek paletowy jest ładowany do podnośnika, operator upewnia się, że podnośnik może unieść całkowite obciążenie wózka paletowego, ładunku, operatora i innych pracowników. Ładunek musi zostać załadowany na podnośnik, zanim wsiądzie na niego operator. Inni pracownicy nie powinni stać w podnośniku podczas załadunku lub rozładunku ładunku lub wózka paletowego.
- Wózek paletowy należy przechowywać w suchym i wentylowanym miejscu.
- Zabroniona jest eksploatacja wózka paletowego z obciążeniem przekraczającym maksymalny limit podany na etykiecie wózka paletowego.

5. KONSERWACJA I NAPRAWA

5.1. Inspekcje przed konserwacją

- ▶ Jeśli wózek paletowy nie był używany przez dłuższy czas, do układu hydraulicznego mogło dostać się powietrze. W takim przypadku usterkę można usunąć w następujący sposób. Przesunąć dźwignię sterowania do pozycji zwolnienia i przesunąć dźwignię podnoszenia w górę i w dół od 4 do 6 razy. Spowoduje to zwolnienie przycisku uruchamiania. W razie potrzeby proces ten można powtórzyć kilka razy, aż wózek paletowy będzie działał normalnie.

5.2. Proces testowania wózka paletowego

- ▶ Po zamontowaniu wózka paletowego, obsługuj dźwignię sterującą w różnych pozycjach w celu wykonania funkcji podnoszenia, opuszczania i pozycji swobodnej dźwigni sterującej (patrz rysunek 5) podczas przesuwania ramienia podnoszącego w górę i w dół. Sprawdź, czy obsługa w różnych pozycjach jest prawidłowa.
- ▶ Śruba regulacyjna ciśnienia oleju hydraulicznego jest stosowana do regulacji prędkości opuszczania wózka paletowego.
- ▶ Jeśli nadwozie wózka paletowego opuszcza się natychmiast po podniesieniu, należy obrócić śrubę regulacji ciśnienia oleju hydraulicznego o kilka stopni w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Następnie spróbuj uruchomić wózek paletowy, aż nadwozie palety podniesie się normalnie. Jeśli nadwozie wózka paletowego opuszcza się po podniesieniu, powinniście przekręcić śrubę regulacji ciśnienia oleju hydraulicznego w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Następnie spróbuj ponownie uruchomić wózek paletowy, aż jego nadwozie podniesie się normalnie. Zewnętrzna nakrętka sześciokątna (patrz rysunek 4, pozycja 8) na śrubie regulacyjnej ciśnienia oleju hydraulicznego pełni funkcję mocującą śrubę regulacyjną ciśnienia oleju hydraulicznego. Po wyregulowaniu prędkości opuszczania zgodnie z wymaganiami, proces regulacji zostaje zakończony po dokręceniu nakrętki sześciokątnej nr 8 poprzez ponowne przymocowanie jej do śruby regulacyjnej ciśnienia oleju hydraulicznego.

5.3. Stosowany olej

- ▶ Pojemność pompy hydraulicznej wynosi 250 ml (lub 0,25 kg). Zgodnie z kryteriami ISO dotyczącymi olejów, olej należy dobierać dla temperatury otoczenia w zakresie od -5 °C do 40 °C. Zalecany olej jest olej silnikowy Shell Tellus 37.

5.4. Konserwacja i Naprawa

- ▶ Rutynowe kontrole powinny być przeprowadzane codziennie, a wszelkie nietypowe przypadki powinny być natychmiast rozwiązywane. Aby przedłużyć jego okres eksploatacji, prosimy o nieużywanie uszkodzonego wózka paletowego. W przypadku jakichkolwiek usterek należy zwrócić się o pomoc do personelu. Jeśli konieczna jest wymiana części, należy zakupić nowe części od oryginalnego producenta. Olej silnikowy we wszystkich przegubach obrotowych należy wymieniać co trzy miesiące. Szczególną uwagę należy zwrócić na odcinek między kołem a osią. Aby zapewnić prawidłowe działanie wszystkich kół, upewnij się, że nie ma między nimi nici ani szmat. Prosimy o zapisanie czynności podjętych po konserwacji i naprawie na poniższej liście:

Data rozpoczęcia użytkowania:

[illegible]

5.5. Możliwe Usterki i Rozwiązywanie Problemów

Nu.	Faults	Reasons	Troubleshooting
1	Widelce nie mogą podnieść się na swoją maksymalną wysokość.	1. Olej hydrauliczny nie jest ystarczający	1. Dodawać odpowiedni filtrowany olej hydrauliczny.
2	Widelce nie wracają do najniższej pozycji.	1. Za dużo oleju hydraulicznego. 2. Obracające się części są zdeformowane lub zablokowane. 3. Tłok tulejowy i tuleje prowadzące są zatkane.	1. Usunąć odpowiednią ilość oleju roboczego. 2. Wymienić części.
3	Nie można opuścić wideł po ich podniesieniu.	1. Wystąpiła nienormalna sytuacja w urządzeniu rozładującym. 2. Części są zdeformowane lub uszkodzone.	1. Ponownie wyregulować urządzenie rozładujące, patrz rys. Artykuł 4.2. 2. Wymienić zdeformowane i uszkodzone części.
4	Wyciek oleju hydraulicznego	1. Brak uszczelnienia olejowego 2. Powierzchnia niektórych części jest uszkodzona lub zniszczona. 3. Połączenia są poluzowane.	1. Wymienić uszczelkę olejową 2. Wymienić uszkodzone części 3. Dokręć poluzowane elementy.
5	Nie można podnieść wideł.	1. Zbyt wysoka lepkość oleju roboczego lub brak oleju roboczego. 2. Olej jest zanieczyszczony. 3. Wystąpiła nienormalna sytuacja w urządzeniu rozładującym.	1. Wymienić olej roboczy 2. Usunąć zanieczyszczenia i dodać nowy olej roboczy. 3. Ponownie wyregulować urządzenie rozładujące, patrz rys. Artykuł 4.2.
6	Gdy uchwyt się obraca, widły są zwalniane natychmiast po podniesieniu; ramię powraca lub jest zwalniane po pewnym czasie od podniesienia wideł.	1. Zawór pompy olejowej jest zatkany obcą substancją.	1. Otworzyć zawór i wyjąć części. Ponownie zamontować części po czyszczeniu.

6. UTYLIZACJA ZUŻYTEGO OLEJU I TRANSPALETÓW

6.1. Utylizacja zużytego oleju

Zużyty olej hydrauliczny należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Zabrania się spuszczenia oleju w dowolnym miejscu. Zużyty olej zostanie dostarczony do zakontraktowanych firm.



6.2. Utylizacja wózka paletowego

- ▶ Żelazne części wózka paletowego, które zakończyły swój okres użytkowania, wykonane ze st-37 i st-52 zostaną oddzielone i dostarczone do firm recyklingowych.
- ▶ Materiały wyprodukowane z tworzyw sztucznych będą segregowane i dostarczane do firm zajmujących się recyklingiem tworzyw sztucznych.

7. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA WÓZKÓW PALETOWYCH

- ▶ Przed rozpoczęciem obsługi wózka paletowego, prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi i zapoznanie się z funkcjami tego typu wózka paletowego.
- ▶ Jeśli chcecie opuścić paletę, sterując uchwytem, powinniście najpierw lekko unieść uchwyt, a następnie powoli opuścić paletę. Zabrania się opuszczania uchwyty ze zbyt dużą siłą, ponieważ szybkie upuszczenie go może spowodować uszkodzenie zarówno wózka paletowego, jak i produktu.
- ▶ Nie potrząsać uchwytem zbyt szybko lub zbyt często.!
- ▶ Nie załadować ładunku z dużą prędkością!
- ▶ Nie przeciążać wideł. Przeciążenie może uniemożliwić normalne działanie wózka paletowego.
- ▶ Środek ciężkości ładunku powinien znaleźć się pośrodku wideł palety. Przesunięcie ładunku może spowodować utratę równowagi przez wózek paletowy.
- ▶ Nie załadować luźnych lub niestabilnych ładunków
- ▶ Nie pozostawiać produktów na widłach do palet przez dłuższy czas!
- ▶ Gdy wózek paletowy nie jest używany, upewnij się, że widły wózka paletowego znajdują się w najniższym położeniu, a zasilanie jest wyłączone.
- ▶ Zabrania się osobom jeździć i stać na widłach. Nie umieszczać żadnej części swojego ciała pod ładunkiem.



- ▶ Wózek paletowy musi być eksploatowany, konserwowany i naprawiany zgodnie ze specyfikacjami technicznymi producenta; nie należy dokonywać żadnych zmian w dołączonych osprzętach, które nie zabezpieczają wózka paletowego.
- ▶ Nie używać wózka paletowego w miejscach z niedostatecznym oświetleniem.
- ▶ Nie parkować palety, obracając uchwyt w prawo!
- ▶ Nie używać wózka paletowego jako podnośnika zderzakowego!
- ▶ Zęby ramion wideł nie powinny być używane do podnoszenia ładunku!
- ▶ Zabrania się używania wózka paletowego w miejscach, w których istnieje niebezpieczeństwo niezamierzonego przemieszczenia.
- ▶ Bezpośredni kontakt wózka paletowego z produktami i ładunkami jest zabroniony.!
- ▶ Nie używać wózka paletowego w środowiskach zagrożonych wybuchem!
- ▶ Podczas obsługi wózka paletowego operator musi uważać na ryzyko zmiżdżenia stopy lub innej kończyny.
- ▶ Wózek paletowy będzie używany, konserwowany i naprawiany zgodnie z wymaganiami producenta.



KARTA USŁUGI			
MASZYNA	MODE L	NUMER PODWOZIA	ZDOLNOŚĆ

1. DATA USŁUGI	.../.../..	PIECZĘĆ - PODPIS
PRACA DO WYKONANIA		
KONTROLER	IMIĘ NAZWISKO	
TERMIN DOSTAWY	.../.../..	

UWAGA

Podczas awarii i obsługi serwisowej obowiązkowe jest przedstawienie użytkownikowi instrukcji obsługi. W przeciwnym razie wózek paletowy nie będzie objęty gwarancją.

2. DATA USŁUGI	.../.../..	PIECZĘĆ - PODPIS
PRACA DO WYKONANIA		
KONTROLER	IMIĘ NAZWISKO	
TERMIN DOSTAWY	.../.../..	

UWAGA

Podczas awarii i obsługi serwisowej obowiązkowe jest przedstawienie użytkownikowi instrukcji obsługi. W przeciwnym razie wózek paletowy nie będzie objęty gwarancją.

3. DATA USŁUGI	.../.../..	PIECZĘĆ - PODPIS
PRACA DO WYKONANIA		
KONTROLER	IMIĘ NAZWISKO	
TERMIN DOSTAWY	.../.../..	

UWAGA

Podczas awarii i obsługi serwisowej obowiązkowe jest przedstawienie użytkownikowi instrukcji obsługi. W przeciwnym razie wózek paletowy nie będzie objęty gwarancją.

4. DATA USŁUGI	.../.../..	PIECZĘĆ - PODPIS
PRACA DO WYKONANIA		
KONTROLER	IMIĘ NAZWISKO	
TERMIN DOSTAWY	.../.../..	

UWAGA

Podczas awarii i obsługi serwisowej obowiązkowe jest przedstawienie użytkownikowi instrukcji obsługi. W przeciwnym razie wózek paletowy nie będzie objęty gwarancją.



Świadectwo gwarancji

ŚWIADECTWO GWARANCJI

PRODUCENTA

TYTUŁ : DAIMA ISTIF MAKİNALARI SAN. VE TIC. A.Ş.
ADRES : SU KENARI CAD. NO:11/1 34925 SULTANBEYLI / ISTANBUL TURKIYE
TELEFON : +90 (216) 509 15 15

PRZEDSTAWICIEL FIRMY

PIECZĘĆ PODPISU

PRODUKTY

TYP : PALLET TRUCK
BRAND : DAIMA
MODEL : DPT-25

NUMER SERYJNY :
DATA I MIEJSCE
DOSTAWY :
OKRES GWARANCJI : 2 (DWA) LATA*
MAKSYMALNY CZAS
NAPRAWY : 20 (DWADZIEŚCIA) DNI
ROBOCZYCH

SPRZEDAJĄCEGO

TYTUŁ :
ADRES :
TELEFON :
DATA i numer
FAKTURY :

DATE / SIGNATURE /
STAMP

WARUNKI GWARANCJI

UWAGA! Dokument ten musi zawierać pieczęć firmy sprzedającej. W przeciwnym razie wózek paletowy będzie poza gwarancją.

WARUNKI GWARANCJI

1- Okres gwarancji rozpoczyna się od daty dostawy produktu i wynosi dwa lata.

2- Cały produkt, w tym wszystkie jego części, jest objęty gwarancją naszej firmy.

3- W przypadku wadliwego działania produktu w okresie gwarancyjnym, czas spędzony na naprawie jest dodawany do okresu gwarancyjnego. Okres naprawy produktu nie może przekroczyć 20 (dwudziestu) dni roboczych. Okres ten rozpoczyna się od daty zgłoszenia usterki związanej z produktem do punktu serwisowego lub, w przypadku braku punktu serwisowego, do sprzedawcy, dealera, agencji, przedstawiciela lub producenta-producenta produktu. Powiadomienie konsumenta o usterce: Można to zrobić telefonicznie, faksem, pocztą elektroniczną, listem poleconym albo podobnie. Jednak w przypadku sporu ciężar dowodu spoczywa na konsumentach. Jeśli usterka produktu nie zostanie naprawiona w ciągu 20 (dwudziestu) dni roboczych, producent jest zobowiązany do przydzielenia konsumentowi innego produktu o podobnych cechach do czasu zakończenia naprawy produktu.

4- W przypadku, gdy produkt ulegnie awarii z powodu błędów materiałowych i wykonawczych lub montażowych w okresie gwarancyjnym, zostanie on naprawiony bez żadnych opłat pod nazwą kosztów robocizny, ceny części zamiennej lub jakiegokolwiek innej nazwy.

5- Pomimo skorzystania przez konsumenta z prawa do naprawy towaru.

- Od daty dostawy do konsumenta, pod warunkiem, że pozostaje w określonym okresie gwarancyjnym, co najmniej cztery razy w roku lub więcej niż sześć awarii w okresie gwarancyjnym określonym przez producenta, a także te awarie utrwalają nieużywanie produktu,
- Przekroczenie maksymalnego okresu wymaganego do naprawy,
- Jeśli firma nie dysponuje stacją serwisową, jeśli zostanie to ustalone w raporcie sporządzonym przez sprzedawcę, dealera, agencję lub jednego z producentów-producentów, nie jest możliwe naprawienie usterki, w przypadku gdy konsument może zażądać bezpłatnej wymiany, zwrotu pieniędzy lub rabatu w wysokości awarii.

6- Prawa konsumentów do wyboru; a) Anulowanie umowy poprzez zadeklarowanie gotowości do zwrotu sprzedanej rzeczy. b) Zatrzymanie sprzedanej rzeczy i zażądanie rabatu od ceny sprzedaży z tytułu wad.

c) Żądać bezpłatnej naprawy sprzedanej rzeczy na koszt sprzedawcy, chyba że wymaga to nadmiernych kosztów. d) Jeżeli istnieje taka możliwość, może skorzystać z jednego z przysługujących mu opcjonalnie praw do żądania wymiany sprzedanej na taką samą rzecz wolną od wad. Sprzedawca jest zobowiązany do spełnienia tego żądania preferowanego przez konsumenta.

7- Usterki spowodowane użytkowaniem produktu niezgodnie z instrukcją obsługi nie są objęte gwarancją.

8- Konsumenty będą mogli składać skargi i odwołania do sądów konsumenckich i konsumenckich komisji arbitrażowych.

GWARANCJA & WARUNKI WYKONAWCZE FIRMY PRODUCENCKIEJ

*Konsument definiuje konsumenta jako osobę fizyczną lub prawną, która nabywa, używa lub wykorzystuje towar lub usługę w celach komercyjnych lub nieprofesjonalnych w art. 3 ustawy o ochronie konsumentów o numerze 6502. Okres gwarancji dla amatorskiego użytku jako konsumenta wynosi 2 (dwa) lata.

Użytkownik profesjonalny to osoba fizyczna lub prawna, która korzysta z zakupionych towarów lub usług w celach komercyjnych lub zawodowych. W przypadku użytku profesjonalnego okres gwarancji wynosi 1 (jeden) rok. Okres gwarancji na produkty wysyłane za granicę wynosi 1 (jeden) rok.

1- Roszczenia gwarancyjne są realizowane wyłącznie przez Autoryzowane Serwisy, a w przypadku napraw gwarantowanych i napraw należy przedłożyć podstemplowany, podpisany dokument gwarancyjny lub fakturę.

2- Szkody spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi, szkoda spowodowana usterkami są rekompensowane poprzez naprawę lub wymianę wadliwej części lub maszyny. Badania okresowe są płatne.

3- W przypadku, gdy produkt ulegnie awarii z powodu błędów materiałowych i wykonawczych lub montażowych w okresie gwarancyjnym, zostanie on naprawiony bez żadnych opłat pod nazwą kosztów robocizny, ceny części zamiennych lub jakiegokolwiek innej nazwy.

4- Sytuacje wyjaśnione poniżej nie są objęte gwarancją.

a- Produkty, dla których nie przedstawiono karty gwarancyjnej lub faktury.

b- Obecny stan zużycia produktu i data wystawienia faktury nie są ze sobą zgodne, co oznacza, że faktura zostanie wystawiona później.

c- Jeśli instrukcja obsługi nie jest przestrzegana, usterki, które występują w produkcie.

d- Usterki spowodowane zmianami lub dodatkami do produktu.

e- Usterki spowodowane przez osoby inne niż autoryzowane serwisy otwierające produkt, ingerujące w niego lub używające nieoryginalnych części zamiennych.

f- Materiały eksploatacyjne (oleje, węgiel, płyny hydrauliczne, olej, woda i O-ring, uszczelka, łożysko, pierścień zabezpieczający, pasek, elektrody, koła itp.) w zależności od zużycia lub zakończenia ich naturalnego okresu użytkowania.

g- Usterki akcesoriów i innych części (obudowy, palniki, zaciski itp.) spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, nadmiernym obciążeniem, brakiem konserwacji lub ochrony.

h- Nienormalne warunki środowiskowe lub użytkowanie w nieodpowiednich warunkach pracy (usterki wynikające z braku konserwacji i czyszczenia pomimo przedostania się kurzu, brudu i zadziorów do produktu).

i- Uszkodzenia i awarie spowodowane użyciem nieoryginalnych lub zużytych i stępionych akcesoriów.

j- Awarie spowodowane użyciem nieodpowiedniego oleju, paliwa i sprężonego powietrza.

k- Awarie spowodowane brakiem okresowej konserwacji.

l- Awarie i uszkodzenia spowodowane transportem, rozładunkiem, załadunkiem, zewnętrznymi czynnikami fizycznymi (złamanie, zarysowanie, zgniecenie itp.) lub chemicznymi po dostarczeniu produktu.

m- Usterki i uszkodzenia spowodowane pożarem, uderzeniem pioruna, zjawiskami mrozowymi.

عربي

المحتوى

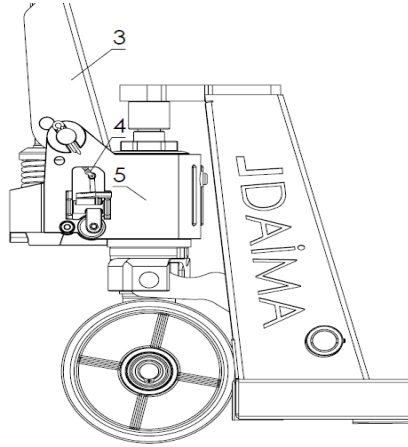
الصفحة

1. تعريف الرافعة الشوكية	81
1.1. شروط بيئة التشغيل للرافعة الشوكية	81
1.2. الخصائص الرئيسية للرافعة الشوكية (25-DPT)	81
2. تجميع ذراع رفع الرافعة الشوكية	82
3. دليل تشغيل الرافعة الشوكية	83
3.1. مقبض التحكم	84
3.2. طريقة التحميل والوزن الاسمي	84
4. اعتبارات وقواعد السلامة	84
5. الصيانة والإصلاح	85
5.1. الفحوات قبل الصيانة	85
5.2. عملية الاختبار للرافعة الشوكية	85
5.3. الزيت المستخدم	86
5.4. الصيانة والإصلاح	86
5.5. الأعطال الممكنة وأساليب الإصلاح	87
6. التخلص من نفايات الزيت والرافعة الشوكية	88
6.1. التخلص من نفايات الزيت	88
6.2. التخلص من الرافعة الشوكية	88
7. تحذيرات عند استخدام الرافعة الشوكية	88

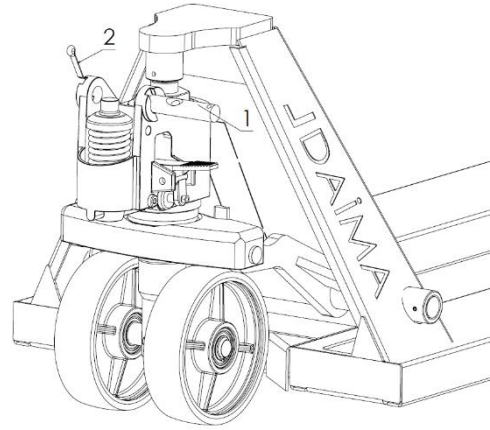
Ø82-80/70	Ø82-80/70	Ø82-80/70	Ø82-80/70	Ø 82/70	قطر العجلة الصغيرة (مم)
<70	<70	<70	<70	<70	مستوى الضجيج (ديسيبل)
94-100	90-96	81-87	69-75	62-84	وزن الخدمة (كج)

2. تجميع ذراع رفع الرافعة الشوكية

► اسحب دبوس ربط ذراع الرفع، المُرقم بالرقم 1 في الشكل رقم 1، وأزله من مكانه. (شكل رقم 2)



الشكل رقم 2

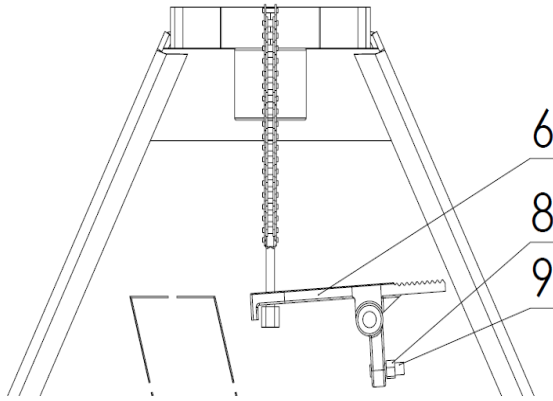


الشكل رقم 1

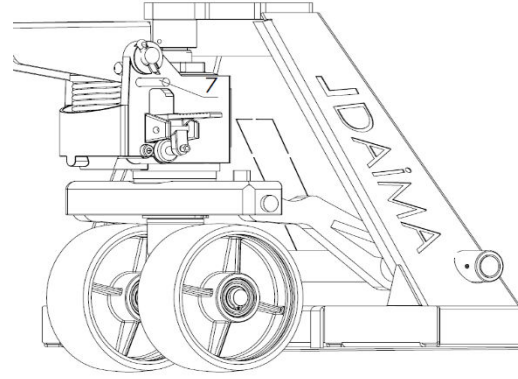
► قم بتجميع ذراع الرفع (انظر الشكل رقم 2، العنصر رقم 3) والمضخة الهيدروليكية (انظر الشكل رقم 2، العنصر رقم 5) مع عصا ربط ذراع الرفع.

► ثم ثبت ذراع الرفع عن طريق إدخال الدبوس الوتيدي (انظر الشكل 1، رقم الصنف 2) من خلال الفتحات الموجودة على ذراع الرافعة التي تربط العمود على اليمين واليسار.

► قم بتمرير السلسلة الموجودة على ذراع الرفع (انظر الشكل 2، الجزء رقم 4) عبر الفتحة الموجودة في منتصف عمود توصيل ذراع الرفع.



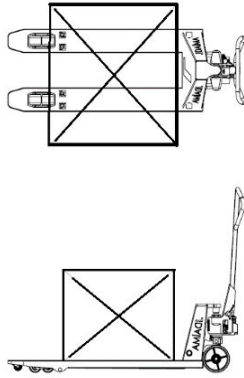
الشكل رقم 4



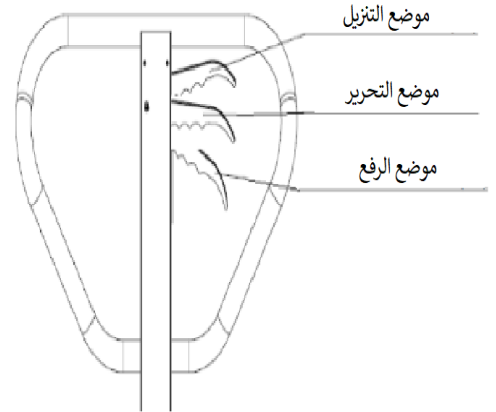
الشكل رقم 3

► أكمل عملية التجميع من خلال إدخال الصامولة على السلسلة إلى الفك الموجود على الجزء العلوي (انظر الشكل رقم 4، الجزء رقم 6).

► قم بفرد ذراع الرفع، ثم اسحب دبوس الاحتفاظ بزنبك المضخة الهيدروليكية (انظر الشكل 3، البند 7) وقم بتخزين الدبوس للاستخدام في المستقبل.



الشكل رقم 6



الشكل رقم 5

3. دليل تشغيل الرافعة الشوكية

► قبل استخدام الرافعة الشوكية، تأكد من أن وزن الحمولة لا يتجاوز الحمولة المقدرة.

► طريقة تحميل الرافعة الشوكية بشكل صحيح موضحة في الشكل رقم 6.

3.1 مقبض التحكم

- ▶ ستكون الرافعة الشوكية في وضع الرفع عندما يتم تحريك مقبض التحكم (انظر الشكل رقم 5، الموضع 12) إلى وضعية الرفع. في هذا الوقت، إذا قمت بتحريك ذراع الرفع للأعلى ولأسفل، سيتم رفع الشوكة.
- ▶ ستتحرك الرافعة الشوكية عندما يتم نقل مقبض التحكم (انظر الشكل رقم 5، الموضع 11) إلى وضعية الحركة الحرة. في هذا الوقت، إذا قمت بتحريك ذراع الرفع للأعلى ولأسفل، لن ترتفع الرافعة الشوكية ولن تُسقط الشوكة. بعد ذلك، يمكنك استخدام الرافعة الشوكية لنقل الحمولات.
- ▶ إذا تم تحريك مقبض التحكم (انظر الشكل رقم 5، الموضع 10) إلى وضعية الحركة الحرة، سيتم أيضاً تحرير شوكة الرافعة الشوكية. ثم ستخفض شوكة الرافعة الشوكية تلقائياً.

3.2 طريقة التحميل والوزن الاسمي

- ▶ طريقة التحميل المثلى (انظر الشكل رقم 6) هي عندما يكون مركز الثقل للحمولة في منتصف شوكة الرافعة الشوكية. يجب تقليل الوزن الاسمي إذا كان مركز الثقل للحمولة ليس في منتصف الشوكة.
- ▶ يتم توضيح الوزن الاسمي على الملصق الموجود على الرافعة الشوكية.

4. الاعتبارات وقواعد السلامة

- ▶ يجب على العمال ارتداء ملابس العمل وأحذية السلامة والقفازات عند تشغيل الرافعة الشوكية.
- ▶ عند نقل الرافعة الشوكية، يجب تأمينها بالقفل لمنع حركتها.
- ▶ عند استخدام الرافعة الشوكية لنقل مركبة محركة، يجب تحريكها ببطء لضمان سلامة المركبة.
- ▶ العجلات والمحامل ومحامل الشوكة هي أجزاء تتآكل.
- ▶ يجب عدم وقوف الرافعة الشوكية على المنحدرات أو مخارج الطوارئ.
- ▶ عند استخدام الرافعة الشوكية على سطح مائل، يجب التعامل بها بحذر من قبل المشغل.
- ▶ إذا لم يتم استخدام الرافعة الشوكية، يجب أن تنخفض الشوكة إلى أدنى وضعية.
- ▶ يجب ألا يتم وقوف الرافعة الشوكية في أماكن تعيق حركة المرور وسلاسة العمل.
- ▶ لا تستخدم الرافعة الشوكية في أماكن يمكن فيها ملامسة السوائل. ممنوع على المشغل الجلوس أو الوقوف على الرافعة الشوكية لتشغيلها.
- ▶ يجب ألا يتم تشغيل الرافعة الشوكية على أسطح مائلة.

- ▶ لا تحمل أكثر من مترين عمودياً لمنع سقوط المنتجات أو انقلاب الرافعة الشوكية.
- ▶ لا تستخدم الرافعة الشوكية لنقل الأشخاص.
- ▶ لا تترك الأشخاص غير المدربين في منطقة العمل (قطرها متران) لتجنب إصابة الأشخاص غير المدربين نتيجة عطل مفاجئ.
- ▶ يجب ألا يقف الأفراد غير المدربين حول منطقة العمل لتجنب الإصابة من الانهيار المفاجئ.
- ▶ عندما يتم تحميل الرافعة الشوكية في المصعد، يجب على المشغل أن يتأكد من أن المصعد يمكنه حمل الحمولة الإجمالية للرافعة الشوكية والحمولة والمشغل والموظفين الآخرين. يجب تحميل الحمولة على المصعد قبل أن يركبها المشغل. يجب ألا يقف الأفراد الآخرون في المصعد أثناء تحميل أو تفريغ الحمولة أو الرافعة الشوكية.
- ▶ يجب تخزين الرافعة الشوكية في بيئة جافة وجيدة التهوية.
- ▶ يحظر تشغيل الرافعة الشوكية فوق الحد الأقصى للحمل الموضح على الملصق الموجود عليها.

5. الصيانة والإصلاح

5.1. فحوصات ما قبل الصيانة

- ▶ إذا لم يتم استخدام الرافعة الشوكية لفترة طويلة، قد يكون هناك هواء قد دخل إلى النظام الهيدروليكي. في هذه الحالة، يمكن التخلص من العطل بالطريقة التالية. قم بتحريك مقبض التحكم إلى وضعية الإطلاق وقم بتحريك مقبض الرفع لأعلى ولأسفل من 4 إلى 6 مرات. هذا يفرغ زر البدء. إذا لزم الأمر، يمكن تكرار العملية عدة مرات حتى تعمل الرافعة الشوكية بشكل طبيعي.

5.2. عملية اختبار الرافعة الشوكية

- ▶ بعد تثبيت الرافعة الشوكية، قم بتشغيل مقبض التحكم في مواقع مختلفة من أجل أداء وظائف رفع وخفض ووضع الحركة الحرة لمقبض التحكم (انظر الشكل رقم 5) أثناء تحريك ذراع الرفع لأعلى ولأسفل. تحقق مما إذا كان التشغيل في المواقع المختلفة طبيعياً.
- ▶ الشكل 4، 9 يستخدم برغي تعديل ضغط الزيت الهيدروليكي لضبط سرعة خفض الرافعة الشوكية.
- ▶ إذا كان جسم الرافعة الشوكية ينخفض فور رفعه، فيجب عليك تدوير برغي ضبط ضغط الزيت الهيدروليكي بضع درجات عكس اتجاه عقارب الساعة. ثم حاول تشغيل الرافعة الشوكية حتى يرفع جسم الشوكية بشكل طبيعي. إذا تم إنزال جسم الشاحنة بعد رفعها، فيجب عليك تدوير برغي ضبط ضغط الزيت الهيدروليكي في اتجاه عقارب الساعة. ثم حاول تشغيل الرافعة الشوكية مرة أخرى حتى يرتفع جسم الشاحنة بشكل طبيعي.
- ▶ الصامولة السداسية الخارجية (انظر الشكل 4، العنصر 8) على برغي ضبط ضغط الزيت الهيدروليكي تؤدي وظيفة التثبيت لبرغي ضبط ضغط الزيت الهيدروليكي. بعد تعديل سرعة الخفض حسب الرغبة، تكتمل عملية الضبط عندما يتم شد الصامولة السداسية رقم 8 عن طريق إعادة ربطها بمسمار تعديل ضغط الزيت الهيدروليكي.

[illegible]

5.5. الأعطال الممكنة وحل المشكلات

الرقم	العطل	الأسباب	حلول المشكلة
1	لا يمكن رفع الشوكة إلى أقصى ارتفاع لها.	1. نقص زيت الهيدروليك	1. أضف كمية مناسبة من زيت الهيدروليك المصفي.
2	الشوكة لا تعود إلى وضعها الأدنى.	1. زيادة زيت الهيدروليك. 2. الأجزاء الدوارة مشوهة أو مسدودة. 3. تم انسداد مكبس الجلبة و جلبة التوجيه.	1. قم بإزالة كمية من زيت التشغيل. 2. استبدل الأجزاء.
3	لا يمكن إنزال الشوكة بعد رفعها	1. هناك مشكلة في جهاز الإفراغ. 2. الأجزاء مشوهة أو تالفة.	1. إعادة ضبط جهاز الإفراغ بشكل مناسب، انظر الشكل رقم 4.2. 2. استبدل الأجزاء المشوهة والتالفة.
4	تسرب زيت الهيدروليك	1. لا يوجد ختم زيت 2. سطح بعض الأجزاء تالف أو متدمر. 3. التوصيلات مرخية.	1. استبدل ختم الزيت. 2. استبدل الأجزاء التالفة. 3. شد الأماكن المرخية بإحكام
5	الشوكة لا يمكن رفعها.	1. لزوج زيت التشغيل مرتفعة جدًا أو لا يوجد زيت تشغيل. 2. الزيت متسخ. هناك مشكلة في جهاز الإفراغ.	1. قم بتغيير زيت التشغيل. 2. قم بإزالة الأوساخ وأضف زيت تشغيل جديد. 3. إعادة ضبط جهاز الإفراغ بشكل مناسب، انظر الشكل رقم 4.2
6	عندما يتأرجح المقبض، يتم تحرير الشوكة فورًا بعد الرفع؛ الذراع يعود أو يتم تحريره بعد قليل من رفع الشوكة.	1. صمام مضخة الزيت مسدود بجسم ما.	1. افتح الصمام وقم بإزالة الأجزاء. أعد تثبيت الأجزاء بعد التنظيف.

6. التخلص من نفايات الزيت والرافعة الشوكية

6.1. التخلص من نفايات الزيت

► يجب التخلص من نفايات زيت الهيدروليك وفقاً للقوانين المعمول بها. يمنع تصريف الزيت في أي مكان. سيتم تسليم نفايات الزيت إلى الشركات المتعاقدة.



6.2. التخلص من الرافعة الشوكية

► سيتم فصل الأجزاء الحديدية للرافعة الشوكية، التي أكملت عمر خدمتها، والمصنوعة من 37-st و 52-st وتسليمها لشركات إعادة التدوير.

► سيتم فصل المواد المصنوعة من البلاستيك وتسليمها إلى شركات إعادة تدوير البلاستيك.

7. تحذيرات عند استخدام الرافعة الشوكية

► قبل بدء تشغيل الرافعة الشوكية، يرجى قراءة تعليمات التشغيل بعناية والتعرف على ميزات هذا النوع من الرافعات الشوكية.

► إذا كنت ترغب في خفض الشوكة من خلال التحكم في المقبض، يجب أن ترفع المقبض قليلاً أولاً ثم تخفض الشوكة ببطء. يمنع خفض المقبض بقوة كبيرة، حيث أن خفضه بسرعة قد يتسبب في تلف الرافعة الشوكية والمنتج.

► لا تهز المقبض بسرعة كبيرة أو بشكل متكرر!

► لا تحمل الحمولة بسرعة عالية!

► لا تزد الحمولة على الشوكة. قد تمنع زيادة الحمولة عمل الرافعة الشوكية بشكل طبيعي.

► يجب أن يكون مركز ثقل الحمولة في منتصف الشوكة. قد يتسبب تحريك الحمولة في فقدان توازن الرافعة الشوكية.

► لا تحمل حمولات رخوة أو غير مستقرة!

► لا تترك منتجات على الشوكة لفترة طويلة!

► عندما لا تكون الرافعة الشوكية قيد التشغيل، تأكد من أن شوكة الرافعة الشوكية في وضعها الأدنى وتأكد أنها مطفأة.

- ▶ يمنع وجود أشخاص على شوكة الرافعة الشوكية أو الوقوف عليها. لا تضع أي جزء من جسمك تحت الحمولة.
- ▶ يجب استخدام الرافعة الشوكية وصيانتها وإصلاحها وفقًا للمواصفات الفنية للمصنع. لا يجب إجراء أي تغييرات على الإضافات المرفقة التي لا تؤمن الرافعة الشوكية.
- ▶ لا تستخدم الرافعة الشوكية في الأماكن ذات الإضاءة غير الكافية.
- ▶ لا تترك الشوكة عن طريق تدوير المقبض إلى اليمين!
- ▶ لا تستخدم شاحنة البليت كمقبس ممتص الصدمات!
- ▶ يجب عدم استخدام أسنان أذرع الشوكة لرفع الحمولة!
- ▶ يمنع استخدام الرافعة الشوكية في الأماكن التي قد يكون فيها هناك خطر حركة غير مقصودة.
- ▶ يمنع الاتصال المباشر للرافعة الشوكية بالمنتجات والحمولات!
- ▶ يمنع استخدام الرافعة الشوكية في الأماكن القابلة للانفجار!
- ▶ أثناء تشغيل الرافعة الشوكية، يجب على العامل أن يكون حذرًا من خطر سحق القدم أو جزء آخر من الجسم.
- ▶ ستستخدم الرافعة الشوكية وصيانتها وإصلاحها وفقًا لمتطلبات الشركة المصنعة.

بطاقة الخدمة		
الماكينة	النموذج	رقم الشاسيه
		السعة

1. تاريخ الصيانة		.../.../..
العمل المنفذ		
المراقب	الاسم والكنية	الختم - التوقيع
	تاريخ التسليم	
	.../.../..	

تنبيه!

من الضروري عرض دليل المستخدم أثناء الأعطال والصيانة. وإلا ستكون الرافعة الشوكية خارج الضمان.

.../.../..		2. تاريخ الصيانة
		العمل المنفذ
الختم - التوقيع	الاسم والكنية	المراقب
	.../.../..	تاريخ التسليم

تنبيه!

من الضروري عرض دليل المستخدم أثناء الأعطال والصيانة. وإلا ستكون الرافعة الشوكية خارج الضمان.

.../.../..		3. تاريخ الصيانة
		العمل المنفذ
الختم - التوقيع	الاسم والكنية	المراقب
	.../.../..	تاريخ التسليم

تنبيه!

من الضروري عرض دليل المستخدم أثناء الأعطال والصيانة. وإلا ستكون الرافعة الشوكية خارج الضمان.

.../.../..		4. تاريخ الصيانة
		العمل المنفذ
الختم - التوقيع	الاسم والكنية	المراقب

	.../.../..	تاريخ التسليم

تنبيه!

من الضروري عرض دليل المستخدم أثناء الأعطال والصيانة. وإلا ستكون الرافعة الشوكية خارج الضمان.

.../.../..		5. تاريخ الصيانة
		العمل المنفذ
الختم - التوقيع	الاسم والكنية	المراقب
	.../.../..	تاريخ التسليم

تنبيه!

من الضروري عرض دليل المستخدم أثناء الأعطال والصيانة. وإلا ستكون الرافعة الشوكية خارج الضمان.

شهادة الضمان

شهادة الضمان	
<u>الخاصة بالمصنع</u>	
DAIMA ISTIF MAKINALARI SAN. VE TIC. A.S. :	الاسم
SU KENARI CAD. NO:11/1 34925 SULTANBEYLI / ISTANBUL TURKIYE :	العنوان
+90 (216) 509 15 15 :	الهاتف
<u>موظف الشركة</u>	
<u>التوقيع الختم</u>	
<u>المنتجات</u>	
الرافعة الشوكية :	النوع
DAİMA :	العلامة التجارية
DPT-25 :	النموذج
:	الرقم التسلسلي
:	مكان وتاريخ التسليم
سنتان* :	فترة الضمان
20 يوم عمل :	أقصى مدة للتصليح
<u>الخاصة بالبائع</u>	
:	الاسم
:	العنوان
:	الهاتف
:	تاريخ ورقم الفاتورة
<u>التاريخ / التوقيع / الختم</u>	
شروط الضمان	

انتباه! يجب أن تحتوي هذه الوثيقة على ختم شركة البائع. وإلا ستكون الرافعة الشوكية خارج الضمان.

شروط الضمان

- 1- تبدأ فترة الضمان من تاريخ تسليم المنتج وتستمر لمدة سنتين.
- 2- المنتج بأكمله، بما في ذلك جميع أجزائه، تحت ضمان شركتنا.
- 3- في حالة حدوث عطل في المنتج خلال فترة الضمان، يتم إضافة الوقت الذي يستغرقه الإصلاح إلى فترة الضمان. لا يمكن أن يتجاوز فترة إصلاح المنتج 20 (عشرون) يوم عمل. تبدأ هذه الفترة من تاريخ الإخطار بالخلل المتعلق بالمنتج إلى محطة الخدمة أو، في حالة عدم وجود محطة خدمة، للبائع أو التاجر أو الوكالة أو الممثل أو الشركة المصنعة للمنتج. إشعار خطأ المستهلك: من الممكن القيام بذلك عبر الهاتف أو الفاكس أو البريد الإلكتروني أو البريد المسجل أو ما شابه. ومع ذلك، في حالة النزاع، يقع عبء الإثبات على عاتق المستهلك. إذا لم يتم إصلاح عطل المنتج في غضون 20 (عشرين) يوم عمل، فإن الشركة المصنعة تكون ملزمة بتخصيص منتج آخر بميزات مماثلة لاستخدام المستهلك حتى اكتمال إصلاح المنتج.
- 4- في حالة حدوث عطل في المنتج نتيجة للمواد والحرفية أو أخطاء التجميع خلال فترة الضمان، سيتم إصلاحه بدون أي تكلفة تحت اسم تكلفة العمل، سعر قطع الغيار، أو أي اسم آخر.
- 5- على الرغم من استخدام حق المستهلك في إصلاح البضاعة.
 - من تاريخ التسليم إلى المستهلك، بشرط أن يظل ضمن فترة الضمان المحددة، أربع مرات على الأقل في السنة أو أكثر من ستة أعطال خلال فترة الضمان المحددة من قبل الشركة المصنعة، وكذلك تؤدي هذه الإخفاقات إلى استمرار عدم الاستفادة من المنتج، تجاوز المدة القصوى اللازمة للإصلاح،
 - إذا لم يكن لدى الشركة محطة خدمة، إذا تم تحديد ذلك من خلال تقرير يعده البائع أو التاجر أو الوكالة أو أحد المنتجين، فلا يمكن إصلاح العطل، في حالة تمكن المستهلك من طلب استبدال مجاني أو استرداد أو خصم بمعدل الفشل.
- 6- حقوق المستهلك في الاختيار؛ أ) إلغاء العقد بالإعلان بأنه جاهز لإرجاع المبيع. ب) الاحتفاظ بالمبيع وطلب خصم من سعر البيع بنسبة العيوب. ج) طلب إصلاح مجاني للمبيع، على نفقة البائع، ما لم يتطلب تكلفة زائدة. د) إذا كان هناك احتمال، يمكنه استخدام إحدى الحقوق الاختيارية له لطلب استبدال المبيع بعدد متساوي بدون عيوب. البائع ملزم بتنفيذ هذا الطلب المختار من قبل المستهلك.
- 7- الأعطال الناتجة عن استخدام المنتج بخلاف الوسائل الموجودة في الدليل غير مشمولة بالضمان.
- 8- يمكن للمستهلكين تقديم شكاواهم واستئنافاتهم إلى المحاكم الاستهلاكية ولجان التحكيم الاستهلاكية.

الضمان والشروط التنفيذية للشركة المصنعة

- * يُعرّف المستهلك المستهلك بأنه شخص طبيعي أو اعتباري يكتسب أو يستخدم سلعة أو خدمة لأغراض تجارية أو غير مهنية في المادة 3 من قانون حماية المستهلك رقم 6502. فترة الضمان لاستخدامات الهواة كمستهلك 2 (سنتان).
- المستخدم المحترف هو شخص حقيقي أو اعتباري يستخدم السلع أو الخدمات المشتراة لأغراض تجارية أو مهنية. للاستخدام المهني، تكون فترة الضمان سنة واحدة. فترة الضمان للمنتجات المرسلة إلى الخارج هي سنة واحدة (واحدة).
- 1- يتم تلبية المطالبات بموجب الضمان فقط من قبل الخدمات المعتمدة ويجب تقديم وثيقة ضمان أو فاتورة مختومة وموقعة من أجل الإصلاحات والإصلاحات المضمونة.
 - 2- الأضرار الناتجة عن عيوب مادية أو عيوب في التصنيع أو التلف الناتج عن العيوب يتم تعويضه عن طريق إصلاح أو استبدال الجزء المعيب أو الآلة. الفحوصات الدورية مدفوعة.

3- في حالة حدوث عطل في المنتج بسبب المواد والتصنيع أو أخطاء التجميع خلال فترة الضمان، فسيتم إصلاحه دون أي رسوم تحت اسم تكلفة العمالة أو سعر جزء الاستبدال أو أي اسم آخر.

4- لا يغطي الضمان الحالات المذكورة أدناه.

أ- المنتجات التي لم يتم تقديم شهادة ضمان أو فاتورة لها.

ب- حالة التآكل الحالية للمنتج وتاريخ الفاتورة غير متوافقين، في الحالات التي يتم فيها تحديد الفاتورة لإصدارها لاحقًا.

ج- في حالة عدم اتباع دليل المستخدم، الأعطال التي تصاحب المنتج.

د- الأعطال الناتجة عن تغييرات أو إضافات للمنتج.

هـ- الأعطال التي يتسبب فيها أشخاص غير مرخص لهم بفتح المنتج والتدخل واستخدام قطع غيار غير أصلية.

و- المواد الاستهلاكية (زيوت، فحم، سوائل هيدروليكية، زيت، ماء وحلقة دائرية، مانع تسرب، محمل، حلقة إحكام، حزام، أقطاب كهربائية، عجلات، إلخ) حسب الاستخدام أو إكمال حياتها الطبيعية.

ز- أعطال الملحقات والأجزاء الأخرى (العلب، المشاعل، المشابك، إلخ) بسبب الاستخدام غير السليم أو الإجهاد المفرط أو نقص الصيانة أو الحماية.

ح- ظروف بيئية غير طبيعية أو الاستخدام في ظروف تشغيل غير مناسبة (أعطال ناتجة عن عدم الصيانة والتنظيف بالرغم من دخول الغبار والأتربة والنتوءات إلى المنتج).

ط- الأضرار والأعطال الناتجة عن استخدام ملحقات غير أصلية أو بالية وغير حادة.

ي- الأعطال الناتجة عن استخدام زيت ووقود وهواء مضغوط غير مناسب.

ك- الأعطال الناتجة عن عدم الصيانة الدورية.

ل- الأعطال والأضرار الناجمة عن النقل أو التفريغ أو التحميل أو العوامل الفيزيائية الخارجية (مكسورة، خدش، سحق، إلخ) أو عوامل كيميائية بعد تسليم المنتج.

م- الأعطال والأضرار التي تسببها الحرائق والصواعق والصقيع.



EU-Konformitätserklärung de Hubwagen Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
EU Declaration of Conformity en Pallet Truck Article Number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *
Déclaration de Conformité fr Transpalette N° d'article	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
AB Uygunluk Beyanı tr Transpalet Ürün Kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *
Deklaracja zgodności UE pl Numer artykułu wózka paletowego	Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że wymienione produkty są zgodne ze wszystkimi obowiązującymi postanowieniami dyrektyw i rozporządzeń wymienionych poniżej oraz są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna pod adresem: *
مطابقة للاتحاد الأوروبي ar رقم المادة للرافعة الشوكية	نعلم بمسؤوليتنا الكاملة أن المنتجات المذكورة تتوافق مع جميع الأحكام السارية والمعمول بها للتوجيهات واللوائح المدرجة أدناه وتتماشى مع المعايير التالية *: الملف التقني على



EN ISO 3691-5: 2015
EN ISO 12100: 2010

DPT-25-M23S

DAIMA

*Daima istif Makinaları San. Tic. A.Ş.
34791 İstanbul /TÜRKİYE

Chairman

Istanbul, 05.02.2024

9.17

[illegible]

[illegible]



ÜRETİCİ FİRMA / MANUFACTURER:
Daima İstif Makinaları San. ve Tic. A.Ş.
34925 İstanbul TÜRKİYE

www.daimalift.com

DAIM. 2021.ISL.05 (05.02.2024)



Händlerstempel/ Dealers Stamp/ Timbre des concessionnaires / Bayi Kaşesi / Pieczęć dealera / ختم التجار :



*SEE OPERATING
INSTRUCTION

